



www.manutan.cz
www.manutan.hu
www.manutan.pl
www.manutan.sk

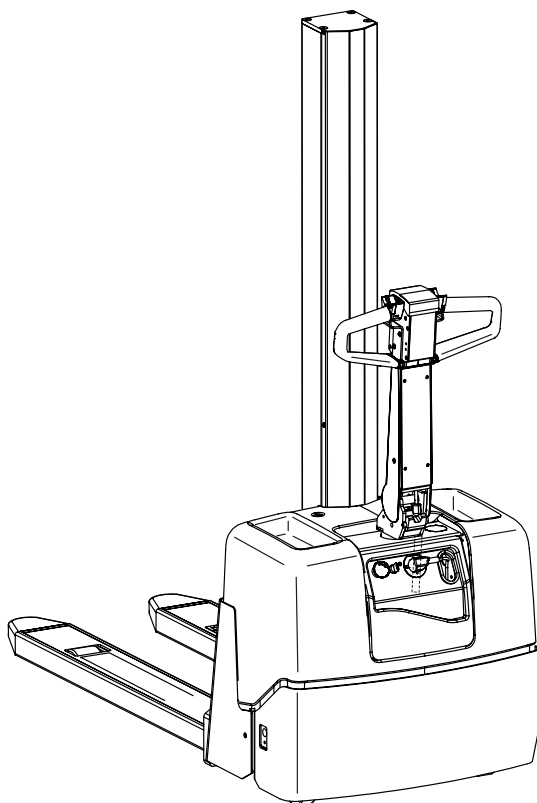
**OSTRZEŻENIE!**

Nie używaj wózka przed
przeczytaniem tej INSTRUKCJI
OBSŁUGI.

UWAGA!

Zachowaj instrukcję na przyszłość.

Kat. n.: 453028, 453029



Instrukcja obsługi pl

HWE100

Numer zamówienia: 220553-470

Wydanie: 2005-05-31 ITS

BT Products AB
S-595 81 MJÖLBY SWEDEN

Ważna dla numeru seryjnego :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dla własnego bezpieczeństwa, jest ważne, aby zapoznać się z niniejszą Instrukcją Obsługi !

Niezwykle ważne jest aby przed rozpoczęciem pracy wózkiem zapoznać się z zawartością niniejszej Instrukcji Obsługi. Chodzi o to, aby można używać wózek w sposób **bezpieczny i wydajny**.

Instrukcja Obsługi zawiera informacje dotyczące sposobu używania wózka, przepisy bezpieczeństwa i codziennych czynności obsługowych zapewniających, że wózek będzie sprawny i bezpieczny.

Tylko personel przeszkolony do obsługi wózków tego typu, może obsługiwać ten wózek.

Pracodawca odpowiada za zapewnienie odpowiedniego poziomu wiedzy pracownika, jak bezpiecznie pracować wózkiem. Jeśli czujesz najdrobniejszą wątpliwość jak używać tego wózka, skontaktuj się natychmiast z twoim przełożonym.

Zawsze stosuj się do ostrzeżeń podanych w Instrukcji Obsługi i na wózku, aby uniknąć wypadków.

BT Products AB

Zasady bezpieczeństwa	5
Symbole ostrzegawcze	5
Ogólne przepisy bezpieczeństwa	7
Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne oraz symbole	12
Prezentacja wózka	14
Prawidłowe wykorzystanie wózka	14
Niedozwolone wykorzystanie wózka	14
Dane techniczne wózka	15
Wymiary wózka	16
Tabliczka znamionowa	17
Tabliczka udźwigu	17
Tabliczka modyfikacji	18
Główne elementy wózka	20
Dźwignie i wskaźniki	22
Akcesoria	26
Jazda	29
Uruchamianie wózka	29
Hamowanie	29
Opóźnienie	30
Sterowanie	30
Parkowanie wózka	30
Transportowanie ładunków	31
Zabieranie ładunku	32
Pozostawianie ładunku	33
Bateria	34
Wymiana baterii	34
Ładowanie baterii	35
Obsługa codzienna i kontrola działania	38
Obsługa	40
Czyszczenie i mycie	42
Harmonogram obsługowy	44
Harmonogram smarowania	48
Specyfikacje olejów i smarów	48

Transport i przechowywanie wózka	49
Wymiary wózka i waga w wersji standardowej	49
Podnoszenie wózka	50
Holowanie i transportowanie uszkodzonego wózka	52
Przechowywanie wózka	52
Uruchamianie wózka po okresie przechowywania	53
 Powtórny przerób / złomowanie	 54
Złomowanie baterii	54
Złomowanie wózka	54

Zasady bezpieczeństwa

Symbole ostrzegawcze

Zawsze stosuj się do ostrzeżeń podanych w niniejszej Instrukcji Obsługi i umieszczonych na wózku, aby uniknąć wypadków.

Kryteria ostrzegawcze

Teksty ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa są podane w czterech kryteriach i podają informacje o ryzyku, opisują konsekwencje i instruuja, jak uniknąć wypadków.



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Ostrzega, że nastąpi wypadek, jeżeli nie będziesz stosował się do instrukcji.

Konsekwencjami będą poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć i/lub wyjątkowo duże uszkodzenie materiału.



OSTRZEŻENIE !

Ostrzega, że mogą wystąpić wypadki, jeśli nie będą przestrzegane instrukcje.

Konsekwencjami będą poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć i/lub duże uszkodzenia materiału.



UWAGA !

Ostrzega, że mogą wystąpić wypadki, jeśli nie będą przestrzegane instrukcje.

Konsekwencjami będą obrażenia ciała i/lub uszkodzenia materiału.

UWAGA !

Ostrzega o ryzyku uderzenia/uszkodzenia, jeśli nie będą przestrzegane instrukcje

Symbole zakazu



ZAKAZ PALENIA

Jeśli palisz w miejscach, gdzie obowiązuje zakaz palenia, może nastąpić poważny wypadek.



ZAKAZ UŻYWANIA OTWARTEGO OGNIĄ

Jeżeli używasz otwartego ognia w sytuacjach, gdy jest to zakazane, może nastąpić poważny wypadek.



OGÓLNY ZAKAZ

Jeśli zakaz zostanie zignorowany, może nastąpić poważny wypadek.

Symbole nakazu



BUTY OCHRONNE

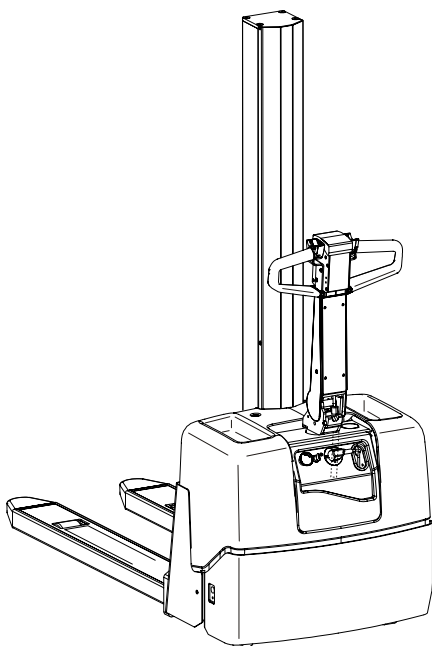
Kiedy obowiązują przepisy o konieczności noszenia butów ochronnych, buty powinny być zawsze noszone, aby uniknąć obrażeń ciała.



OKULARY OCHRONNE

Kiedy obowiązują przepisy o konieczności noszenia okularów ochronnych, okulary te powinny być zawsze noszone, aby uniknąć obrażeń ciała.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa



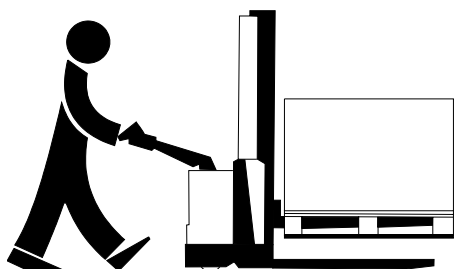
Zawsze dokonuj czynności codziennego sprawdzenia wózka przed jego użyciem, patrz rozdział *Obsługa codzienna i kontrola działania*. Sprawność wszystkich urządzeń bezpieczeństwa, osłon i włączników bezpieczeństwa powinna zostać sprawdzona przed użyciem wózka. Urządzenia bezpieczeństwa nie mogą być odłączone lub usunięte.

- Dokładnie sprawdzić, czy wszystkie tabliczki ostrzegawcze i informacyjne są czyste i nieuszkodzone.

Bateria musi być zabezpieczona w komorze bateryjnej. Bateria powinna posiadać masę, zgodną z podaną na tabliczce znamionowej wózka.

Wózek nie może być używany, jeśli jest uszkodzony lub posiada uszkodzenia, które wpływają na jego bezpieczną eksploatację. Wózek nie powinien być używany, jeśli był naprawiany, modyfikowany lub regulowany, dopóki nie zostanie sprawdzony i zaakceptowany przez personel upoważniony przez BT.

Praca wózkiem



Wózek został zaprojektowany i wyprodukowany do użytku jako pomoc do poziomego transportu podczas odbierania i odstawiania towarów na różnych wysokościach.

Wózek jest odpowiedni do pracy w roli stołu warsztatowego w przemyśle lub w sklepie, do odbierania zamówień o niskiej intensywności oraz opuszczania i podnoszenia palet ustawianych jedna na drugiej.

Jeśli wózek będzie używany w pomieszczeniach chłodniczych musi on być specjalnie zbudowany dla tego typu pracy.

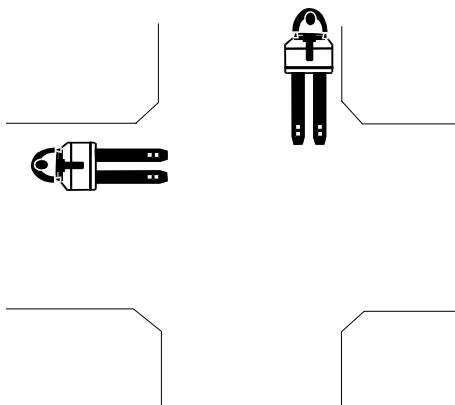
Niedozwolone jest użycie wózka do innych celów niż te, do których został zaprojektowany i wyprodukowany, a w szczególności:

- Na obszarach, gdzie atmosfera zawiera gazy, które mogą spowodować pożary i eksplozje.
- Jako wózek ciągnący przyczepy.
- Do holowania innych wózków.
- Do transportu / podnoszenia osób.

Odpowiedzialność operatora

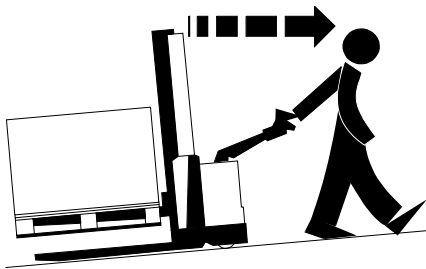
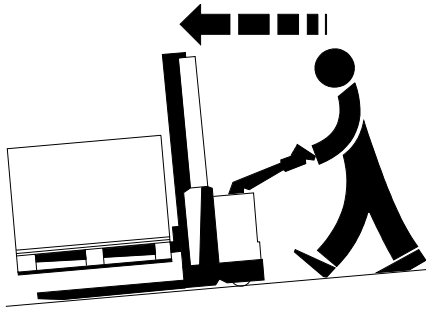
- Wózek może być tylko kierowany przez personel, który został specjalnie przeszkolony i który posiada zgodę kierownictwa na jazdę wózkiem.
- Każdy kraj ma własne przepisy bezpieczeństwa. Znajomość i stosowanie się od tych przepisów jest obowiązkiem operatora. Dotyczy to również przepisów lokalnych i do różnego typu prac. Jeśli zalecenia w tej instrukcji nie pokrywają się z przepisami obowiązującymi w twoim kraju, lokalne przepisy bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Wózek powinien być ubezpieczony zgodnie z lokalnymi zarządzeniami i przepisami, obowiązującymi tam gdzie będzie używany.
- Każdy wypadek, który spowodował obrażenie ciała lub uszkodzenie mienia lub sprzętu, musi zostać zgłoszony do kierownictwa. Wypadki i uszkodzenia wózka również powinny być zgłaszane.
- Wózek musi być kierowany ostrożnie, z dobrą oceną sytuacji i w sposób odpowiedzialny.
- Lokalne przepisy dotyczące elementów ochrony osobistej powinny być przestrzegane.
- Wózek nie powinien być prowadzony zaolejonymi rękami i zaolejonymi butami, w związku z ryzykiem poślizgnięcia się.

Obszar pracy

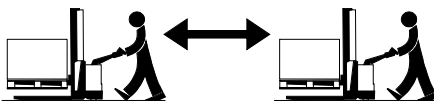


- Jeśli wyznaczone są trasy wózków, należy się po nich poruszać.
- Wózek powinien poruszać się po twardych i równych powierzchniach, np. betonie lub asfalcie.
- Upewnij się, że powierzchnia, na której będzie używany wózek, ma wystarczającą wytrzymałość, odpowiednią dla **całkowitej masy wózka** łącznie z maksymalnym ładunkiem i operatorem.
- Zwróć specjalną uwagę, czy nie ma wystających elementów z regałów, półek lub ścian, mogących spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie wózka.
- **Zabronione** jest przebywanie osób na terenie pracy wózka w przypadku istnienia ryzyka obrażenia ciała, np. obszary gdzie może spaść towar, teren pracy urządzeń opuszczających towary lub obszary manewrowania wózkiem.

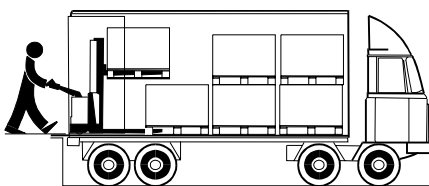
Jazda i zachowanie się podczas jazdy



- Zawsze kieruj wózkiem w przewidziany do tego sposób.
- Zawsze operuj wózkiem w sposób odpowiedzialny i z pełną kontrolą. Nagłe przyspieszenie i hamowanie, jak również zakręcanie z dużymi prędkościami, powinny być unikane.
- Zmniejsz prędkość gdy wjeżdżasz na wzniesienia. Zawsze prowadź wózek mając ładunek w dole wzniesienia. Prowadź wózek równolegle w górę i w dół wzniesienia. Niedozwolone jest skręcanie wózkiem na wzniesieniach.
- Zredukuj prędkość, jeśli powierzchnia jest śliska, aby uniknąć poślizgu lub przewrócenia wózka.
- Zawsze prowadź wózek z całkowicie opuszczonymi widłami, za wyjątkiem zabierania i pozostawiania ładunku
- Dostosuj swoją prędkość do warunków jazdy, oraz do pieszych jak i innych wózków na obszarze pracy. Zmniejsz prędkość, gdy widoczność jest ograniczona i gdy na drodze mogą pojawić się przechodnie lub inne pojazdy.
- Gdy ładunek ogranicza ci widoczność, jedź zawsze z ładunkiem z tyłu.
- Gdy widoczność jest ograniczona, jeśli to jest konieczne, poproś kogoś o pomoc w wykonywaniu operacji tak, aby transport mógł odbyć się bez ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia materiału.
- Zwracaj szczególną uwagę na inny personel, jak i nieruchome i poruszające się obiekty na twoim obszarze pracy, aby uniknąć wypadku.
- Zawsze bądź przygotowany, aby się zatrzymać, gdy ktoś znajdzie się w obszarze pracy.
- Utrzymuj bezpieczną odległość od wszystkich pojazdów przed sobą.



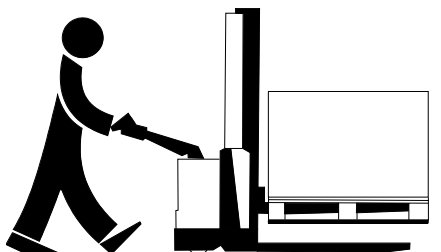
- Zawsze utrzymuj bezpieczną odległość od krawędzi doków załadunkowych i ramp. Zwracaj uwagę na oznaczone obszary niebezpieczne.
- Użyj sygnału dźwiękowego podczas wyprzedzania lub gdy chcesz kogoś ostrzec.
- Zawsze ustąp pierwszeństwa przejazdu wózkowi z ładunkiem na skrzyżowaniach i w wąskich korytarzach.
- **Nigdy** nie pozwalaj pasażerom na jazdę na wózku.



- Przed wjazdem wózka na rampę upewnij się, że rampa jest właściwie zabezpieczona i że ma wystarczającą nośność. Jedź wolno i ostrożnie po rampie.
- Kiedy wózek wjeżdża na pojazd przewożący ładunek, upewnij się, że pojazd ten jest stabilny i ma uruchomione hamulce.

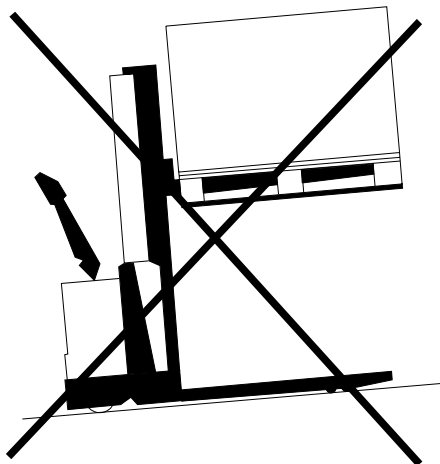
- Zanim wjedziesz wózkem do windy upewnij się, że udźwig windy jest większy od całkowitego ciężaru wózka, ładunku i operatora. Wprowadź do windy najpierw ładunek. W windzie nie powinny znajdować się żadne inne osoby.

Praca z ładunkami



- Prowadź ostrożnie podczas zabierania lub pozostawiania ładunku.
- Ramiona podporowe powinny być całkowicie opuszczone podczas podnoszenia widel.
- Utrzymuj bezpieczną odległość od wszystkich osób, które znajdują się na obszarze pracy.
- Pracuj wyłącznie z ładunkami, których ciężar nie przekracza udźwigu wózka. Długość i szerokość widel powinny być dostosowane do kształtu i wymiarów ładunku.
- Pracuj wyłącznie z ładunkami, które są stabilne i spakowane w sposób bezpieczny.
- Szczególna ostrożność powinna towarzyszyć pracy z długimi i wysokimi ładunkami.

Parkowanie wózka



- Zawsze parkuj wózek z całkowicie opuszczonymi widelami i ramionami podporowymi oraz uruchomionym hamulcem.
- Zawsze parkuj w miejscach wyznaczonych, o ile to możliwe.
- **Nigdy** nie pozostawiaj wózka zaparkowanego z kluczykiem w stacyjce.
- **Nigdy** nie parkuj wózka na pochyłości.
- **Nigdy** nie parkuj wózka tak, aby zastawiał wyjście awaryjne.
- **Nigdy** nie parkuj wózka tak, żeby utrudniał ruch lub pracę.

Obsługa baterii

- Zawsze obchodź się ostrożnie z baterią i jej przyłączami. Przeczytaj i postępuj zgodnie z instrukcją wymiany lub ładowania baterii. Patrz rozdział : *Bateria*.



- Zawsze zakładaj okulary ochronne podczas pracy przy baterii.
- Upewnij się, że bateria w wózku ma masę zgodną z podaną na tabliczce znamionowej wózka.
- Upewnij się, że bateria jest zabezpieczona w komorze baterijnej.

Obsługa i naprawa

Instrukcje obsługowe powinny być wykonywane aby uniknąć błędów i wypadków, patrz *Harmonogram Obsługi* w rozdziale *Obsługa Okresowa*. Tylko wykwalifikowany i przeszkolony przez BT personel jest upoważniony do obsługi, regulacji lub naprawy wózka.

Wszystkie części zamienne powinny być zatwierdzone przez BT.

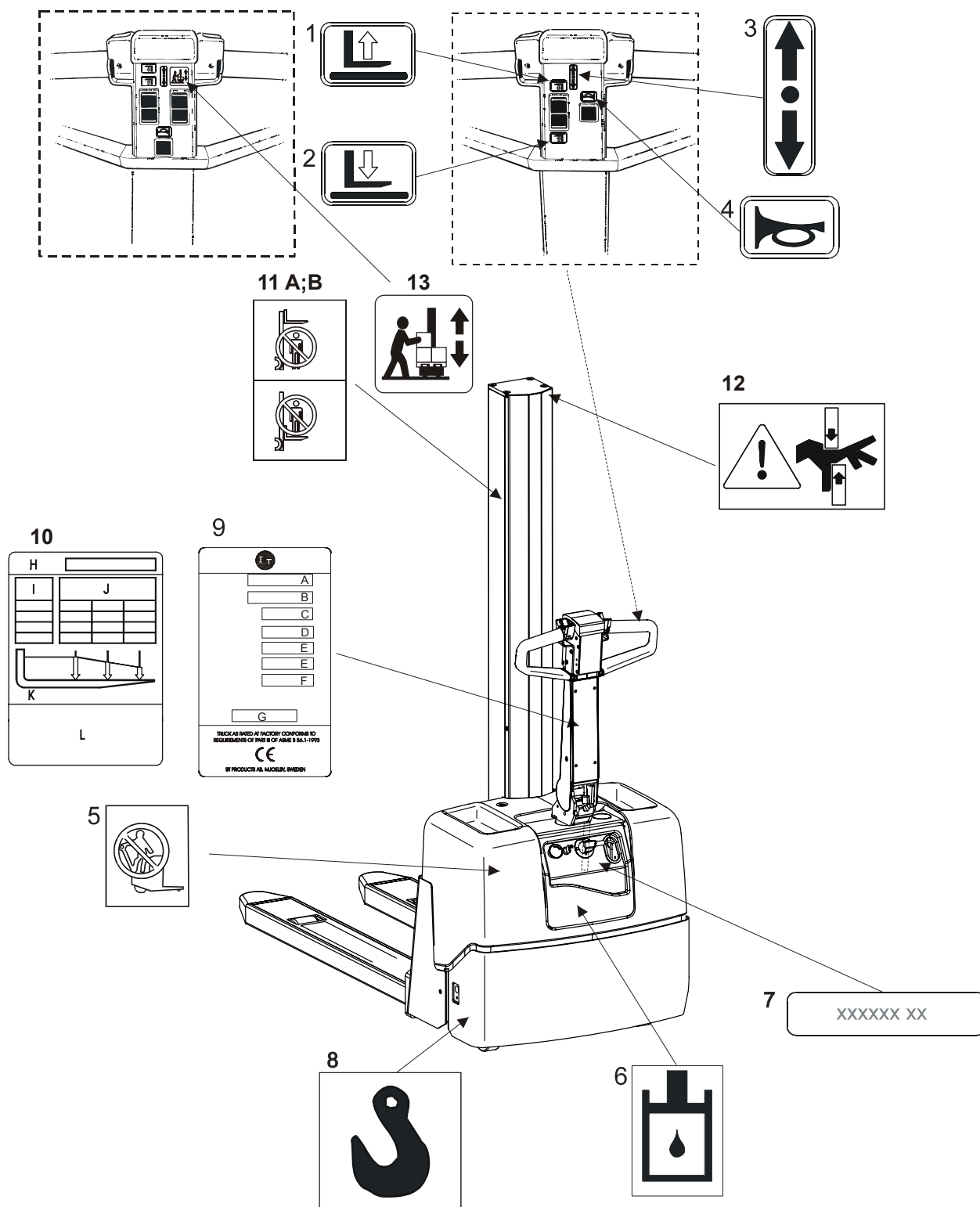
Modyfikacje lub zmiany w wózku mające wpływ na bezpieczeństwo użytkownika lub funkcjonowanie wózka są niedozwolone.

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne oraz symbole

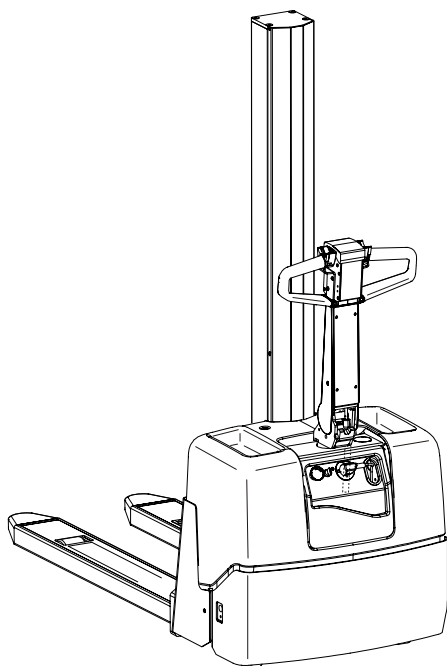
Rysunek pokazuje lokalizację i funkcję tabliczek oraz symboli umieszczonych na wózku.

1. Sterowanie hydrauliką : podnoszenie
2. Sterowanie hydrauliką : opuszczanie
3. Kierunek jazdy
4. Sygnał dźwiękowy
5. Zakaz przewożenia osób
6. Uzupełnianie oleju hydraulicznego
7. Numer seryjny
8. Punkty podnoszenia wózka
9. Tabliczka znamionowa
10. Tabliczka udźwigu
11. A) Nie wchodzi pod podniesiony ładunek
B) Nie stawaj na widłach
12. Ryzyko zmiążdżenia
13. Automatyczna kontrola regulacji wysokości (opcja)

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne oraz symbole



Prezentacja wózka



To urządzenie to wózek akumulatorowy z ramionami podporowymi wyposażony w uchwyt sterujący do pracy pieszo oraz koła samonastawne zapewniające dodatkową stabilność.

Wózek posiada max nosnosc podnoszenia wynosząca 1000 kg.

Wózek posiada 24V układ elektryczny z tranzystorową kontrolą jazdy, zapewniającą pełną kontrolę nad wózkiem podczas jazdy.

Wózek standardowo wyposażony jest we wbudowany prostownik z zasilaniem 230V. Zastosowanie układu blokady jazdy, zapobiega przypadkowemu ruszeniu wózkiem podczas ładowania. Poziom naładowania baterii jest wskazywany przez diodę LED na panelu elektrycznym wózka.

Widły są podnoszone za pomocą kompaktowego układu hydraulicznego dużej mocy.

Prawidłowe wykorzystanie wózka

Wózek jest przede wszystkim zaprojektowany i wyprodukowany do transportu poziomych towarów wewnątrz magazynu. Wózek powinien być wyposażony w odpowiednie akcesoria do konkretnych warunków pracy.

Niedozwolone wykorzystanie wózka



Wózki widłowe BT są zaprojektowane dla pracy z towarami wewnątrz budynków. Niedozwolone jest użycie wózków do innych celów, włączając następujące:

- W pomieszczeniach zawierających gazy, które mogą spowodować pożar lub eksplozję.
- Jako wózek holujący przyczepy.
- Do holowania innych wózków.
- Do transportu / podnoszenia osób.
- Do jazdy po żwirze lub trawie.

Dane techniczne wózka

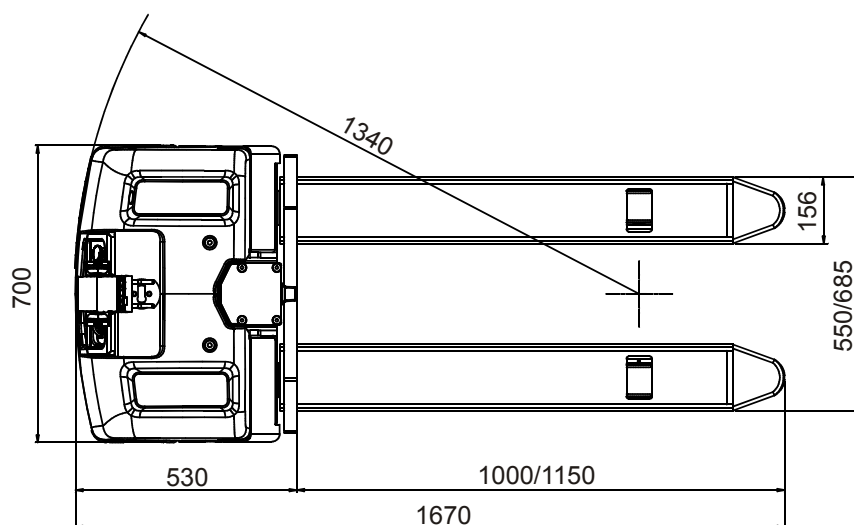
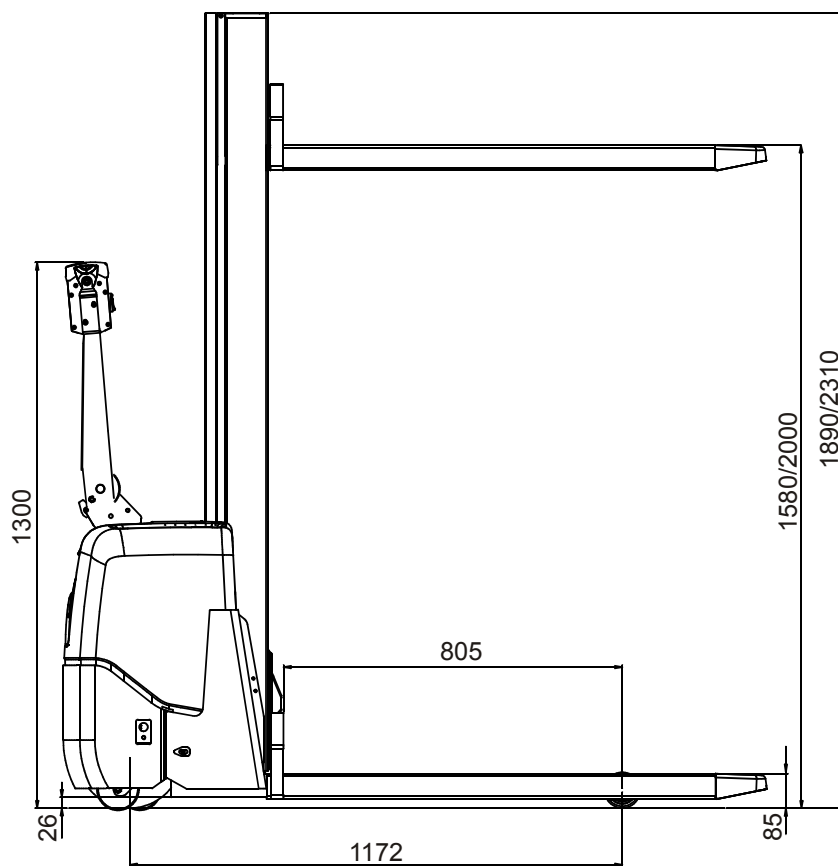
Poniższa tabela dostarcza informacji dotyczących danych technicznych, które są ważne przy codziennej pracy wózka.

Model wózka	HWE100
Udźwig znamionowy, kg	1000
Wysokość podnoszenia, mm	1580/2000
Prędkość jazdy bez ładunku, km/h	5,4
Prędkość jazdy z ładunkiem znam., km/h	4,0
Pokonywanie wzniesień, bez/z ładunkiem, %	10/5
Masa bez baterii, kg	420
Masa z baterii, kg	460
Promień skretu (Wa), mm	1340
Poziom stałego hałasu, zgodnie z CE EN12053, dBA	64
Dopuszczalny materiał koła napędowego	Tractothan

Udźwig znamionowy wózka, wysokość podnoszenia i masa są podane na tabliczce znamionowej wózka.

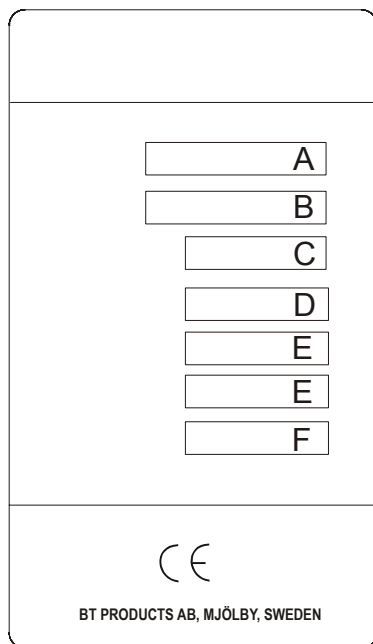
Wymiary wózka

Ilustracja pokazuje zewnętrzne wymiary wózka w wersji standardowej.



Tabliczka znamionowa

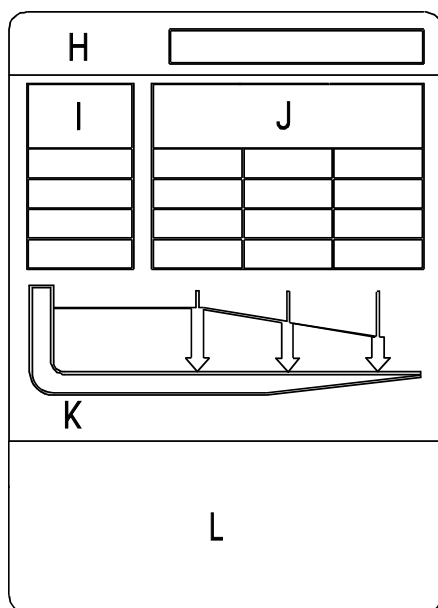
Ilustracja pokazuje tabliczkę znamionową umieszczoną na wózku.



Pozycja	Tekst		Jed-nostka
A	MODEL		
B	NR		
C	UDŹWIG ZNAMIONOWY		kg
D	MASA BEZ BATERII		kg
E	MASA BATERII	MAX MIN	kg kg
F	NAPIĘCIE BATERII		V

Tabliczka udźwigu

Ilustracja pokazuje tabliczkę udźwigu umieszczoną na wózku.



Pozycja	Tekst	Jed-nostka
H	NR	
I	WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	mm
J	UDŹWIG RZECZYWISTY	kg
K	ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	mm
L	WÓZEK NALEŻY ZAWSZE PROWADZIĆ Z OPUSZCZONYMI WIDŁAMI, ZA WYJĄTKIEM POZOSTAWIANIA I ZABIERANIA ŁADUNKU	

M-PLATE

A

TYPE

B

S/NO

C

D

CODE NO

DATE

E

F

G

Tabliczka modyfikacji

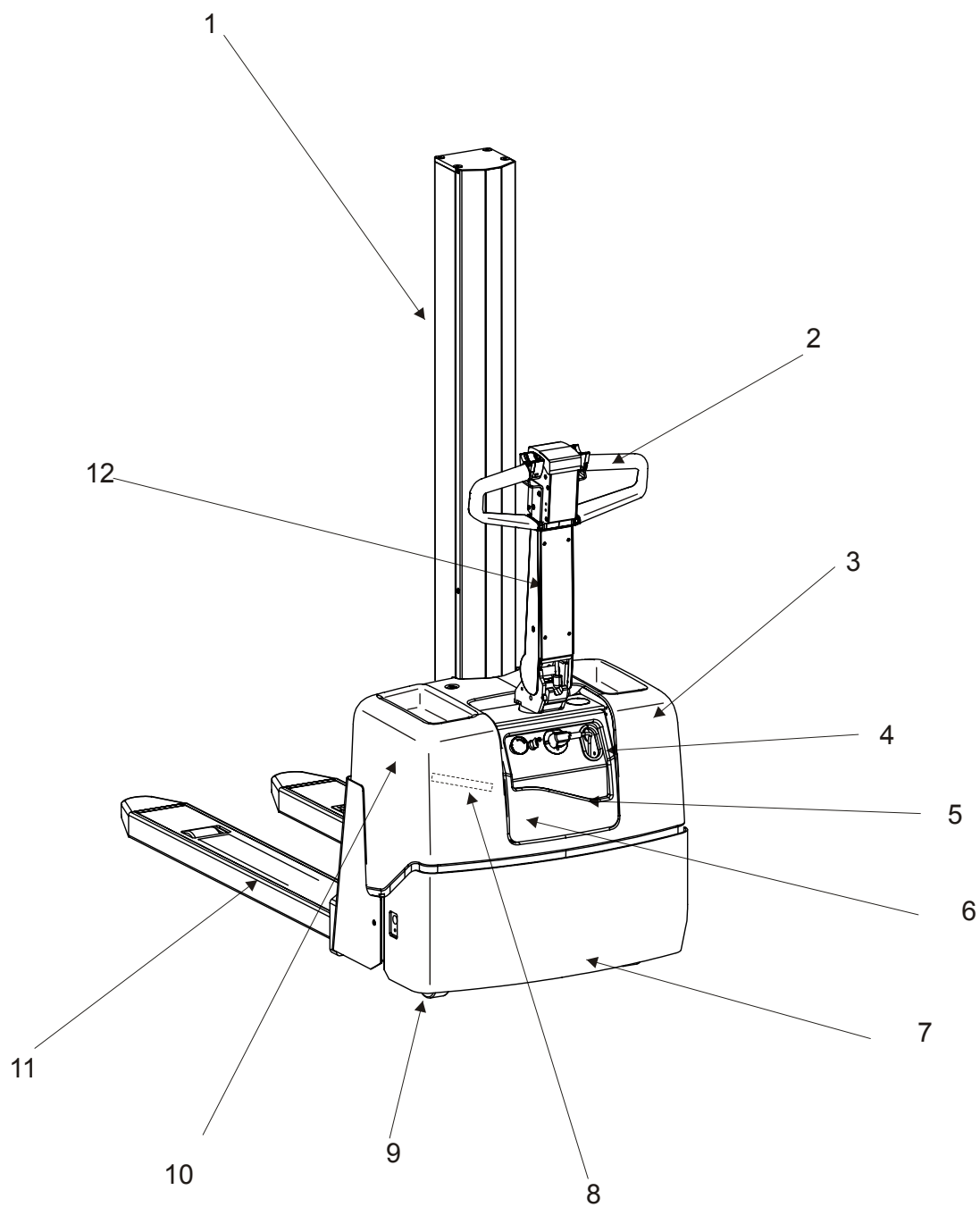
Rysunek pokazuje tabliczkę modyfikacji umieszczoną na wózku jeśli jest dostarczony w wersji niestandardowej lub jeśli został zmodyfikowany po opuszczeniu fabryki. Tabliczka zawiera informacje zgodne z poniższą tabelą.

Pozycja	Tekst
A	Tabliczka modyfikacji
B	Typ
C	Numer seryjny
D	Miejsce produkcji
E	Miejsce produkcji
F	Numer modyfikacji
G	Data

Główne elementy wózka

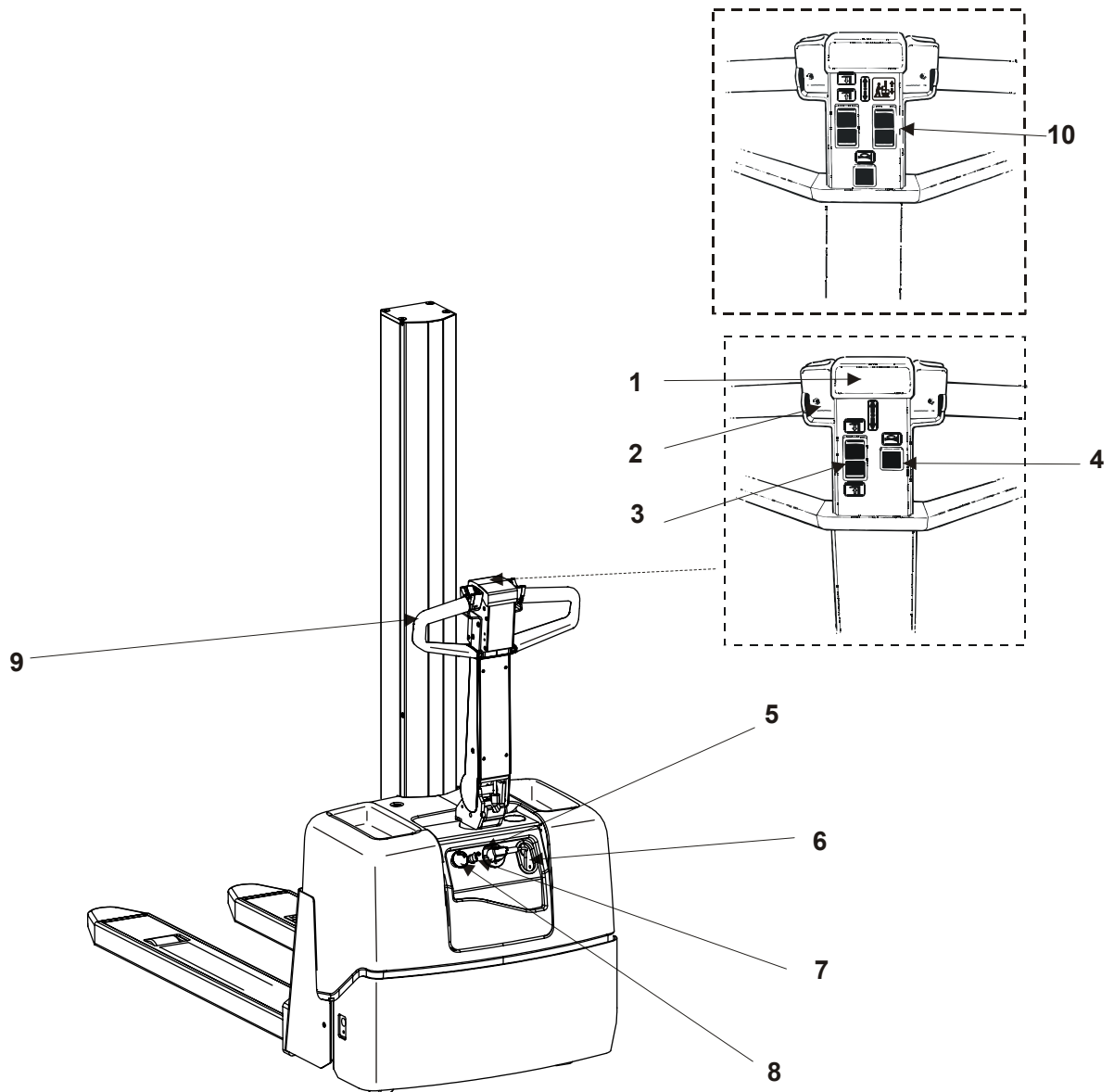
1. **Cylinder dźwigu:**
Cylindry dźwigu wideł są wbudowane w maszt.
2. **Ramię sterujące:**
Wózek jest prowadzony przez idącego operatora. Obszar sterowania wynosi 190°. Hamulce są uruchomione w dolnym i górnym położeniu ramienia sterującego.
3. **Pokrywy:**
Zdejmowane zapewniające dobry dostęp podczas przeprowadzania obsługi.
4. **Wtyk ładowania i blok rozruchowy:**
Bateria jest ładowana za pomocą wbudowanego prostownika.
5. **Panel elektryczny:**
Zdejmowany w celu lepszego dostępu serwisowego. Zasilany napięciem 24V. Prędkość jazdy zmienna, sterowana tranzystorowo.
6. **Układ hydrauliczny:**
Silnik pompy i pompa zintegrowane w zwarty zespół.
7. **Układ napędowy z hamulcem:**
Układ napędowy z hamulcem elektromagnetycznym, silnik jazdy, przekładnia i koło napędowe stanowią zwarty zespół. Łożyska umieszczone pomiędzy silnikiem a przekładnią.
8. **Numer seryjny:**
Tabliczka z numerem seryjnym jest przymocowana do podwozia.
9. **Kółka podporowe:**
Dwa kółka podporowe zapewniają stabilność wózka.
10. **Bateria:**
24 V złożona z dwóch baterii 12 V.
11. **Karetka wideł**
12. **Tabliczka znamionowa:**
Podaje: typ wózka, numer seryjny, rok produkcji, wagę bez baterii, wagę baterii, udźwig znamionowy, napięcie baterii i producenta.

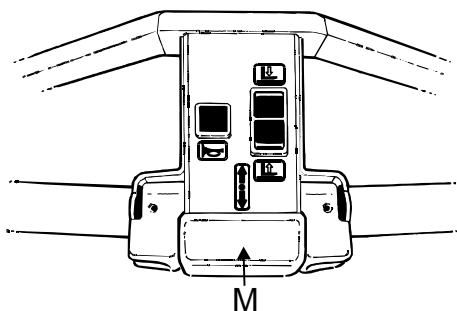
Główne elementy wózka



Dźwignie i wskaźniki

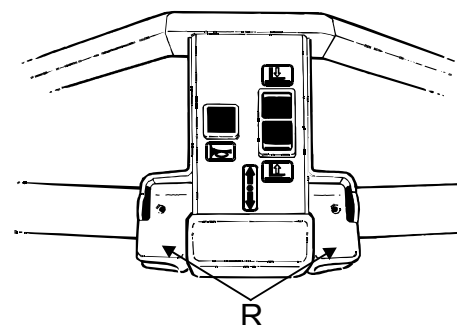
1. Wyłącznik bezpieczeństwa przy cofaniu
2. Przełącznik kierunku jazdy i regulator prędkości
3. Przycisk podnoszenia i opuszczania wideł
4. Sygnał dźwiękowy
5. Wskaźnik włączenia zasilania/stanu baterii (LED)
6. Wtyk ładowania i blok rozruchowy
7. Stacyjka
8. Awaryjny wyłącznik bezpieczeństwa
9. Ramię sterujące i hamulec
10. Automatyka kontrola regulacji wysokości (opcja)
11. Wskaźnik baterii (opcja)





Wyłącznik bezpieczeństwa przy cofaniu (1)

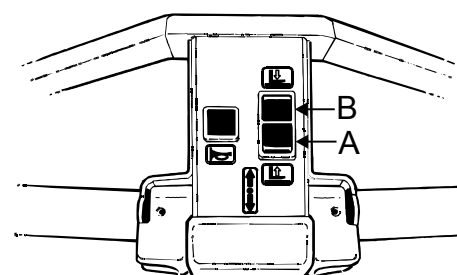
Aby ochronić operatora przed zmiążdżeniem podczas cofania, wózek zaczyna poruszać się w kierunku wideł gdy zostaje wciśnięty przycisk M. Gdy przycisk zostaje zwolniony, wózek zatrzymuje się. Operator musi zwolnić przełącznik kierunku jazdy do pozycji neutralnej aby ponownie uruchomić wózek.



Przełącznik kierunku jazdy i regulator prędkości (2)

- Wybierz kierunek jazdy przesuwając dźwignię (R) w wybranym kierunku. Prędkość wózka zmienia się bezstopniowo zależnie od położenia dźwigni.

Przełącznik podnoszenia i opuszczania wideł (3)

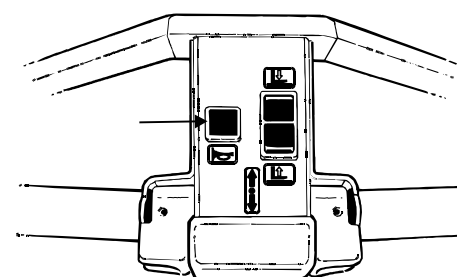


Przycisk sterujący uruchamia czujnik magnetyczny, który włącza silnik pompy przy podnoszeniu i steruje zaworem elektromagnetycznym przy opuszczaniu wideł.

Rysunek przedstawia przełączniki, widziane z pozycji operatora.

- Podnoszenie wideł przez wciśnięcie przycisku A i opuszczenie przez wciśnięcie B.

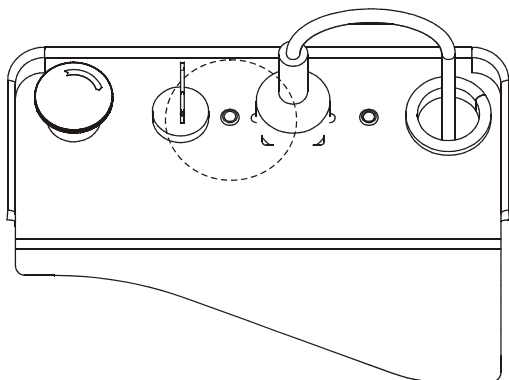
UWAGA: Widły nie mogą zostać opuszczone gdy kluczyk stacyjki jest w pozycji wyłączonej „0”.



Sygnał dźwiękowy (4)

Sygnał dźwiękowy jest uruchomiony tak długo, jak długo jest wciśnięty przycisk.

Wskaźnik włączenia zasilania/stanu baterii (LED) (5)



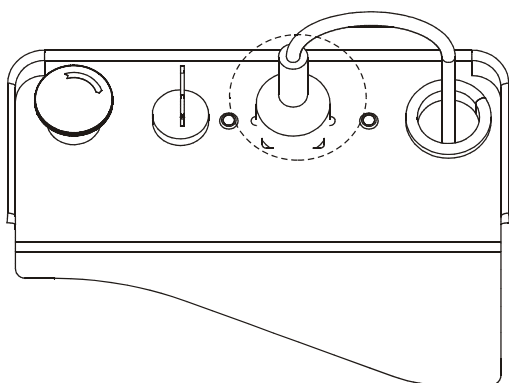
Czerwona dioda ma dwie funkcje: jedną – jako wskaźnik włączenia zasilania wózka, drugą – jako wskaźnik rozładowania baterii.

Po włączeniu zasilania wózka dioda LED włącza się i po chwili gaśnie.

Dioda LED, jako wskaźnik stanu baterii akumulatorów, przedstawia ich naładowanie jak poniżej:

- Dioda LED pulsuje, gdy stopień naładowania baterii jest niski.
- Gdy dioda LED świeci się w sposób ciągły, prędkość zostanie zmniejszona w dwu krokach, natomiast bateria powinna być ładowana przez co najmniej 10 godzin.
Uwaga! W drugim kroku wózek ledwie się porusza.

Wtyk ładowania i blok rozruchowy (6)



Wyciągnij wtyczkę prostownika (patrz rysunek), aby odciąć zasilanie wózka:

- Podczas ładowania baterii.
- Podczas wypadku.
- Podczas prac spawalniczych.

UWAGA!

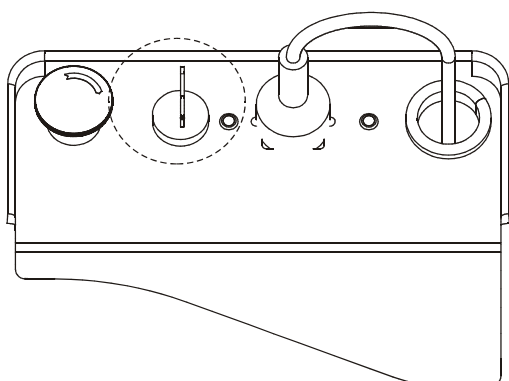
Bateria może zostać uszkodzona.

Podczas spawania elektrycznego, prąd spawania może przedostać się do baterii.

Niezbędne jest odłączenie baterii.

Podczas ładowania, wtyczka prostownika musi być wyciągnięta i podłączona do gniazda sieciowego 230V.

W trakcie ładowania świeci się żółta dioda LED w prostowniku. Po zakończeniu ładowania i podczas doładowywania są włączone dwie diody LED - żółta i zielona. Aby praca wózkiem była możliwa, po zakończeniu ładowania, wtyczka prostownika musi zostać umieszczona w gnieździe układu blokującego.

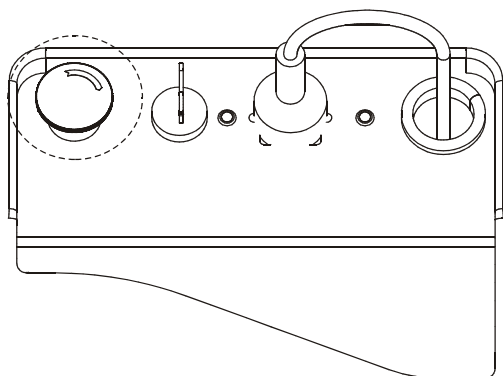


Stacyjka (7)

Główny wyłącznik zasilania.

- 0** Zasilanie jest wyłączone oraz wyłączona jest dioda LED.
- 1** Zasilanie jest włączone i włączona jest dioda LED. Prąd jest dostarczany do wszystkich układów elektrycznych.

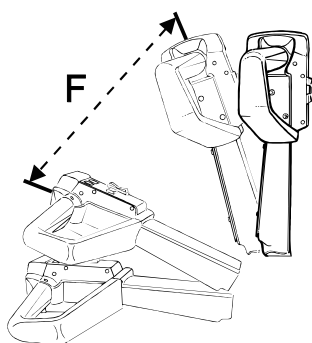
Awaryjny wyłącznik bezpieczeństwa (8)



Wózek został wyposażony w awaryjny wyłącznik (patrz rysunek). Należy wcisnąć wyłącznik awaryjny aby odłączyć zasilanie w razie:

- Wypadku
 - Sytuacji awaryjnej, ryzyka wypadku.
 - Prac spawalniczych przy wózku.
- Aby zwolnić wyłącznik należy obrócić jego górną część zgodnie ze strzałką.

Ramię sterujące i hamulec (9)



- Pracuj wózkiem utrzymując ramię sterujące w pozycji środkowej F.

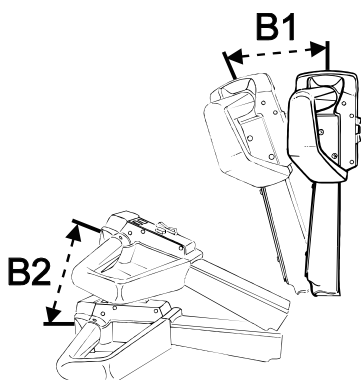
Hamulec jest elektrycznie uruchamiany przez ramię sterujące / hamulec. Hamulec jest załączany w dwóch pozycjach: B1, B2.

Hamulec parkingowy (B1):

Po zwolnieniu, ramię automatycznie powraca do pozycji B1.

Hamulec główny (B2):

Zahamuj, wciskając ramię sterujące do dołu.

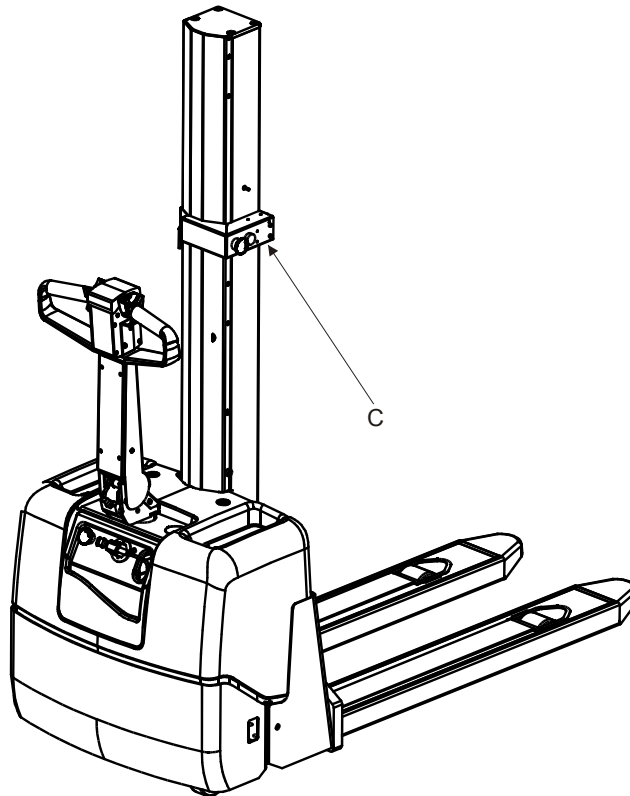


Akcesoria

Wózek można wyposażyć w akcesoria ułatwiające pracę.

Automatyczna kontrola regulacji wysokości

Wózek można wyposażyć w fotokomórkę, która automatycznie kontroluje podnoszenie i opuszczanie wideł pozwalając na utrzymanie wcześniej ustawionej wysokości po wykryciu ładunku przez czujnik.

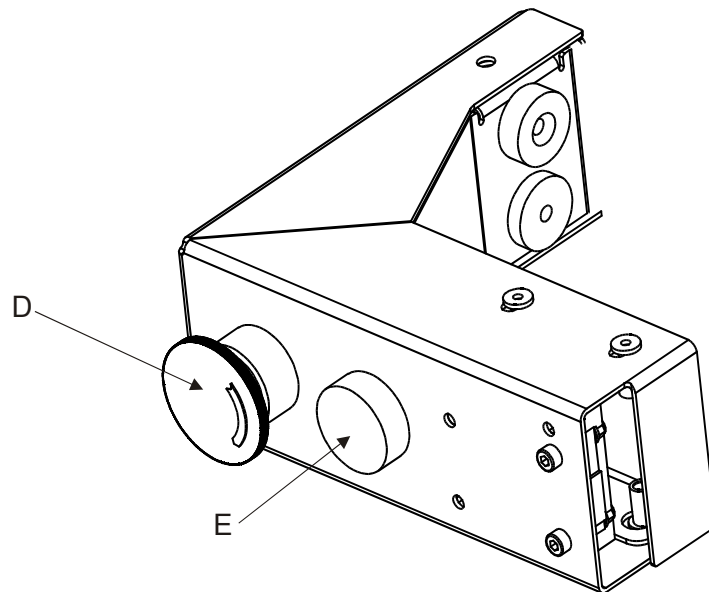


Fotokomórka znajduje się w uchwycie (C) na maszcie.

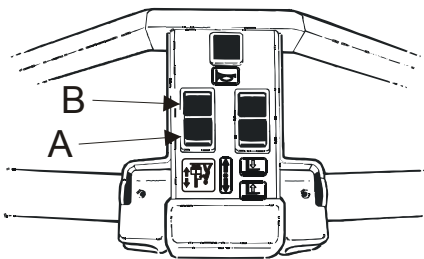
- Ustaw poprawną z punktu widzenia ergonomii wysokość roboczą, przesuwając uchwyt w górę i w dół na żadaną wysokość.

Uchwyt jest wyposażony w wyłącznik awaryjny (D) oraz kontrolkę (E), zapalającą się po włączeniu tej funkcji.

- Wciśnij wyłącznik awaryjny, aby wyłączyć wszystkie funkcje wózka.



Urządzenia sterujące automatycznej regulacji wysokości znajdują się na ramieniu sterującym.



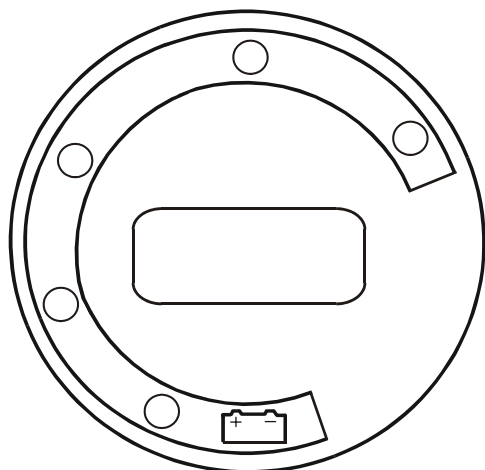
- Podnieś widły naciskając A. Widły będą podnosić się automatycznie aż do momentu wykrycia ładunku przez fotokomórkę.
- Opuść widły naciskając B. Widły będą opuszczać się automatycznie aż do momentu wykrycia ładunku przez fotokomórkę.

Wózek ma przełącznik końcowy wyłączający pompę w momencie osiągnięcia maksymalnej wysokości podnoszenia przez widły.

Wózek ma też drugi przełącznik końcowy wykrywający moment, gdy widły uzyskują bezpieczną odległość od podłoża. Aby zapobiec dalszemu opuszczaniu wideł i zmiażdżeniu stóp operatora, dalsze obniżanie wideł musi być przeprowadzane ręcznie.

Widły można podnosić/opuszczać również tak, jak w standardowym wózku. Po włączeniu obsługi ręcznej, automatyczne działanie jest wyłączone.

Wskaźnik baterii



Wózek można wyposażyć we wskaźnik baterii, pokazujący poziom naładowania baterii.

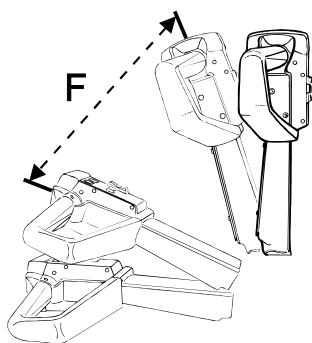
- Kiedy bateria jest w pełni naładowana, cztery zielone diody palą się światłem ciągłym.
- Kiedy bateria jest naładowana do połowy, dwie zielone diody palą się światłem ciągłym.
- Kiedy jedna dioda miga, oznacza to pierwsze wezwanie do naładowania baterii.
- Czerwona dioda pali się światłem ciągłym, kiedy bateria jest całkowicie rozładowana. Jeśli nie przeprowadzi się ładowania, szybkość zostanie ograniczona w dwóch etapach.

Zielone diody gasną jedna po drugiej wraz ze stopniowym zmniejszaniem się poziomu naładowania baterii – od pełnego naładowania do rozładowania.

Jazda

Uruchamianie wózka

- Sprawdź, czy wtyczka jest właściwie umieszczona (w gnieździe układu blokującego).
- Przekręć kluczyk do pozycji I. Włączą się lampki kontrolne, po kilku sekundach, gdy lampki zgasną, można rozpocząć pracę wózkiem.
- Migająca na czerwono LED oznacza rozładowaną baterię.



UWAGA !

Niski poziom naładowania

Niski poziom naładowania może spowodować uszkodzenie baterii przy jej dłuższej pracy.

Nie jedź, zanim nie naładujesz baterii.

- Przesuń ramię sterujące do pozycji jazdy (F). Hamulec parkingowy zostaje zwolniony, gdy zostanie włączony przycisk kierunku jazdy..
- Naciśnij przycisk kierunku jazdy/kontroli prędkości jazdy w wybranym kierunku.



OSTRZEŻENIE !

Uszkodzenie wózka.

Bezpieczeństwo może być zagrożone.

Zawsze sprawdzaj następujące działania następujących funkcji bezpieczeństwa przed rozpoczęciem dnia pracy:

- Czy działa sygnał dźwiękowy.
- Czy właściwie działa sterowanie jazdą.
- Czy właściwie działają hamulce.
- Czy działają funkcje hydrauliczne.
- Ruszaj łagodnie, powoli przyspieszając, aż osiągniesz pożądaną prędkość.

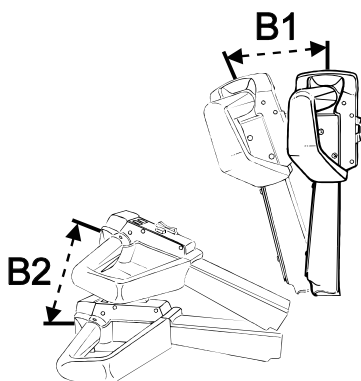


OSTRZEŻENIE !

Niebezpieczna jazda.

Możliwość wypadków.

Zawsze kieruj z uwagą, dobrą oceną i odpowiedzialnością, zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa.



Hamowanie

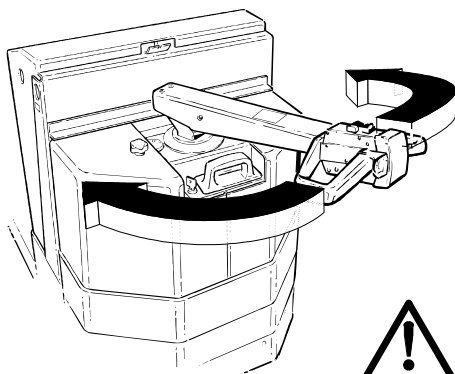
- Hamuj, przesuwając ramię sterujące do pozycji B2. Po zwolnieniu ramienia sterującego, powróci ono automatycznie do pozycji hamulca parkingowego.

Opóźnienie

Możesz także zahamować przez włączenie dźwigni wyboru kierunku jazdy w przeciwnym kierunku jazdy. Siła hamowania jest zależna od położenia regulatora prędkości.

Wózek jest wyposażony w układ nazwany automatyczną redukcją prędkości, który pozwala na automatyczne zmniejszenie prędkości po zwolnieniu regulatora prędkości i jego powrocie do pozycji neutralnej.

Sterowanie



- Sterowanie odbywa się poprzez ramię sterujące.
- Jeśli wózek zaklinuje się na przeszkodzie, nie używaj więcej siły do sterowania niż tej, jakiej używasz w normalnych warunkach pracy. Jeśli nastąpi zablokowanie, postaraj się oswobodzić delikatnie ruszając do przodu i do tyłu, jednocześnie ostrożnie obracając kołem napędowym / ramieniem sterującym.



OSTRZEŻENIE !

Ryzyko poślizgu.

Możesz stracić kontrolę nad wózkiem, jeśli twoje ręce lub buty są zabrudzone olejem.

Zawsze osusz swoje ręce i buty przed jazdą wózkiem.

Parkowanie wózka

- Zatrzymaj wózek i zwolnij przełącznik kierunku jazdy.
- Zwolnij ramię sterujące. Ramię sterujące automatycznie powróci do położenia pionowego i zostanie uruchomiony hamulec postojowy.
- Opuść widły całkowicie na ziemię.
- Wyłącz stacyjkę.



OSTRZEŻENIE !

Nieupoważnione użycie.

Mogą nastąpić wypadki.

Zawsze wyjmuj kluczyk ze stacyjki, gdy wózek jest pozostawiony bez dozoru.

Transportowanie ładunków

Waga ładunku powinna dostosowana do udźwigu znamionowego wózka. Patrz na tabliczkę znamionową.



OSTRZEŻENIE !

Ryzyko przewrócenia się.

Udźwig jest zredukowany jeśli dodatkowy osprzęt zostanie umieszczony na wózku.

Zawsze sprawdzaj całkowitą udźwig znamionowy wózka.

- Pracuj tylko z takimi ładunkami, które są stabilne i właściwie zabezpieczone.
Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z ładunkami wysokimi i długimi.
- Zawsze jedź z widłami w pozycji transportowej, za wyjątkiem pobierania i pozostawiania ładunku



OSTRZEŻENIE !

Utrata stabilności.

Wysokie ładunki mogą spaść podczas skręcania z dużą prędkością.

Jedź powoli i ostrożnie podczas skręcania.



OSTRZEŻENIE !

Wystające ładunki.

Ładunek może uderzyć w osoby, obiekty stałe lub poruszające się.

Wózek z wystającym ładunkiem wymaga więcej przestrzeni podczas skręcania.

- Jeśli ładunek zasłania widoczność, kieruj wózkiem mając ładunek z tyłu.
- Gdy widoczność jest ograniczona, jeśli to jest konieczne, poproś kogoś o pomoc w wykonywaniu operacji tak, aby transport mógł odbyć się bez ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia materiału.
- Zmniejsz prędkość gdy wjeżdżasz na wzniesienia. Zawsze prowadź wózek mając ładunek w dole wzniesienia. Prowadź wózek równoległe w górę i w dół wzniesienia. Niedozwolone jest skręcanie wózkiem na wzniesieniach.



OSTRZEŻENIE !

Ryzyko przewrócenia się.

Załadowany wózek może się przewrócić podczas próby skrętu na pochyłości.

Nigdy nie skręcaj wózkiem na pochyłości



OSTRZEŻENIE !

Zwiększona droga hamowania.

Droga hamowania jest zwiększona podczas jazdy w dół pochyłości.

Jedź ze zmniejszoną prędkością, używaj hamowania silnikiem wózka.

- Przed wjechaniem wózka do windy upewnij się, czy udźwig windy jest wystarczający dla podniesienia sumy ciężarów: wózka, ładunku i operatora. Wjeżdżaj najpierw ładunkiem. Nikt nie powinien przebywać w windzie.

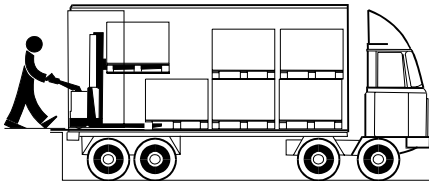


OSTRZEŻENIE !

Ryzyko przeciążenia windy.

Przeciążona winda może spaść w dół szybu windy.

Zawsze sprawdzaj udźwig windy przed wjechaniem do niej wózkiem.



- Przed wjechaniem wózkiem na rampę załadowniczą upewnij się, że rampa jest właściwie zabezpieczona i że ma wystarczający udźwig. Wózek powinien wjeżdżać powoli i ostrożnie w poprzek rampy oraz w bezpiecznej odległości od jej krawędzi.



OSTRZEŻENIE !

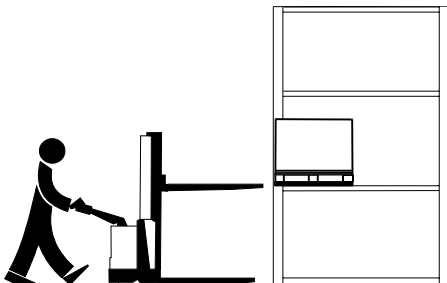
Ryzyko przewrócenia się.

Wózek może wywrócić się.

Zawsze sprawdzaj udźwig rampy i czy jest właściwie zabezpieczona. Jedź w bezpiecznej odległości od jej krawędzi.

Zabieranie ładunku

- Zwolnij i ustaw wózek ostrożnie z przodu regałów.



- Podnieś widły do żądanej wysokości.
- Jedź wózkiem do przodu tak aby widły były ustawione pod ładunkiem tak , nisko, jak to jest możliwe
- Podnieś widły tak, aby ładunek został swobodnie podniesiony.
- Opuść ładunek do pozycji transportowej i odjedź ostrożnie od regałów.



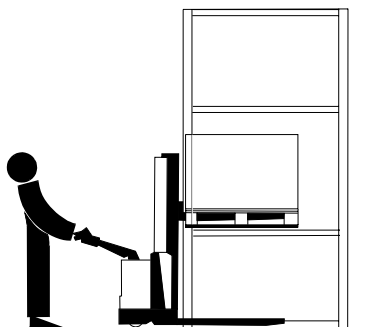
OSTRZEŻENIE !

Utrata stabilności.

Podnoszenie załadowanej palety, gdy wózek nadal się porusza, może spowodować zsunięcie się ładunku z palety. Nigdy nie podnoś ładunku, gdy wózek się porusza.

- Ruszaj powoli, a następnie zwiększaj prędkość.

Pozostawianie ładunku



- Zwolnij i ostrożnie ustaw wózek z przodu regału.
- Podnieś widły do żądanej wysokości.
- Podjedź wózkiem do przodu tak, aby ładunek został właściwie ustawiony na regale.
- Opuść widły tak, aby pozostawiły ładunek.
- Odjedź wózkiem
- Opuść widły do pozycji transportowej i odjedź ostrożnie od regałów.



OSTRZEŻENIE !

Utrata stabilności.

Opuszczanie załadowanej palety, gdy wózek nadal się porusza, może spowodować zsunięcie się ładunku z palety.

Nigdy nie opuszczaj ładunku, gdy wózek się porusza.

- Ruszaj powoli, a następnie zwiększaj prędkość.

Bateria

Wózek jest zaprojektowany w taki sposób, aby czerpał energię z dwu baterii ołowiowych akumulatorów z zaworami odpowietrzającymi.

- Sprawdź, czy w wózku znajdują się dwie baterie trakcyjne 12V z zaworami odpowietrzającymi o wadze mieszczącej się w granicach minimalnej i maksymalnej wagi zgodnie z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej wózka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy ładować baterie przez co najmniej 10 godzin. Pozwoli to uzyskać maksymalną pojemność baterii.

Wymiana baterii

- Baterię można zastąpić tylko przez inną baterię o wadze oraz o parametrach takich samych jak podane w specyfikacji baterii oryginalnej. Waga baterii akumulatorów wpływa na stabilność wózka i skuteczność hamowania. Informację o najniższej dopuszczalnej wadze baterii można znaleźć na tabliczce znamionowej wózka.



OSTRZEŻENIE !

Ryzyko przesunięcia środka ciężkości.

Bateria o zbyt małej wadze powoduje zmniejszenie stabilności i skuteczności hamowania.

Masa baterii musi być zgodna z informacją umieszczoną na tabliczce znamionowej wózka.

Podczas wymiany baterii postępuj jak poniżej:

- Wyjmij wtyczkę z gniazda układu blokującego.
- Zdejmij pokrywę baterii.
- Odłącz kable baterii od biegunów baterii.
- Wyjmij baterie z wózka.
- Włóż nowe baterie.



OSTRZEŻENIE !

Wypadnięcie baterii

Bateria może upaść podczas opuszczania zawiesia baterii jeśli nie jest ona właściwie zabezpieczona podporami lub innymi blokadami o właściwej wysokości .

Sprawdź wysokość podpór baterii przed usunięciem zawiesia .

- Połącz kable baterii do biegunów baterii.

- Zawsze upewnij się, przed połączeniem wtyków, że bieguny baterii zostały właściwie podłączone.
- Załóż pokrywę baterii.
- Upewnij się że kluczyk jest w pozycji **0**.
- Włóż wtyczkę do gniazda układu blokującego.
- Sprawdź wózek przed przystąpieniem do pracy.

Ładowanie baterii



CAŁKOWITY ZAKAZ

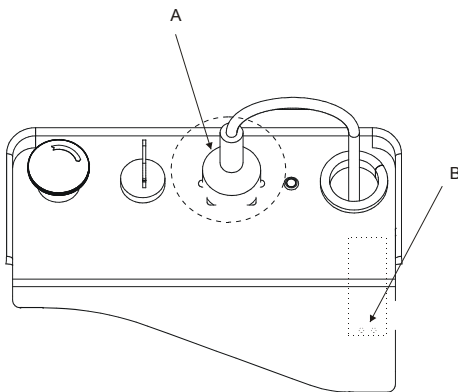
Podczas ładowania baterii obowiązuje całkowity zakaz palenia lub używania otwartego ognia.

Baterie akumulatorów wymagają doładowania, gdy dioda LED zaczyna pulsować. Dalsze korzystanie z wózka spowoduje, że dioda LED zacznie świecić się światłem ciągłym, natomiast maksymalna prędkość wózka zostanie zmniejszona w dwu krokach. UWAGA! Drugi krok ograniczania prędkości powoduje, że wózek ledwie się porusza. W tym stanie bateria powinna być ładowana przez co najmniej 10 godzin.

Główny kabel zasilania wózka może być podłączany do gniazdka sieciowego, kiedykolwiek wózek nie jest używany, co zapewnia, że baterie są zawsze naładowane. Doładowywanie trwa co najmniej przez 30 minut, jest łagodne i nie skraca żywotności baterii. Jednak raz w tygodniu **konieczne** jest ładowanie wózka przez całą noc lub przynajmniej przez 10 godzin.

Instrukcje dotyczące ładowania

- Zawsze wyłączaj wózek przed rozpoczęciem ładowania baterii przekręcając stacyjkę w położenie 0 i wyjmując kluczyk



1. Wyciągnij wtyczkę prostownika (A) z gniazda układu blokującego.
2. Wyciągnij spiralny kabel zasilający i podłącz wtyczkę do gniazda zasilającego 230V. Rozpocznie się proces ładowania i przebiega on całkowicie automatycznie.
3. W trakcie ładowania głównego, świeci się tylko żółta dioda LED w prostowniku. Można ją dostrzec przez otwór kabla zasilającego na panelu elektrycznym.
4. Po zakończeniu ładowania głównego, świecą się diody LED żółta i zielona, w prostowniku. Informują one o trwającym doładowaniu i ładowaniu wyrównawczym.
5. Przed użyciem wózka, schowaj przewód spiralny i podłącz wtyczkę do gniazda układu blokującego.

Bateria

Prąd ładowania prostownika podany jest w poniższej tabeli:

Bateria (Ah)	Prostownik (A)
50	7



OSTRZEŻENIE !

Kwas żrący.

Bateria zawiera kwas siarkowy. Roztwór rozlany na skórę powinien być natychmiast spłukany. Przemyj dokładnie wodą i mydłem.

Jeśli roztwór dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz oczy pod bieżącą wodą, skontaktuj się z lekarzem.



**ZAWSZE NOŚ OKULARY OCHRONNE I RĘKAWICE
OCHRONNE PODCZAS PRACY PRZY BATERII !**

Obsługa codzienna i kontrola działania

- Operator jest odpowiedzialny za obsługę codzienną i opiekę nad wózkiem.
- Wykonuj obsługę codzienną na początku dnia pracy lub zmiany, przed przystąpieniem do pracy wózkiem. Obsługa codzienna jest prostym sprawdzeniem działania wózka i wykonywana jest według punktów podanych poniżej.
- Jeśli nie wykonasz obsługi codziennej, może to wpłynąć na bezpieczeństwo i niezawodność wózka.



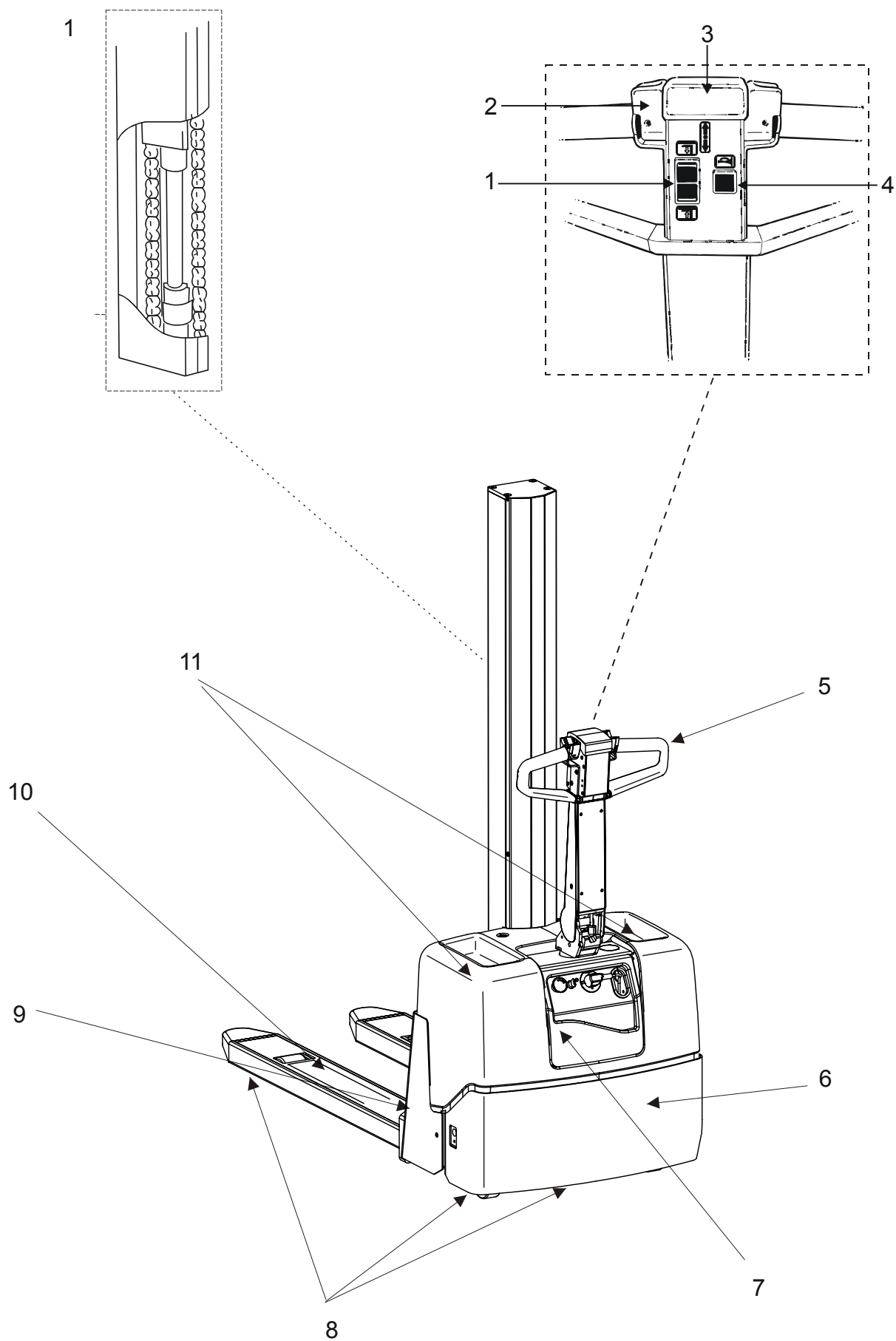
OSTRZEŻENIE !

Nigdy nie bagatelizuj obsługi codziennej i kontroli działania. Mogą nastąpić poważne wypadki.

Zawsze niezwłocznie informuj przełożonego jakichkolwiek usterkach lub uszkodzeniach.

Nigdy nie używaj wózka, który posiada usterki.

Numer punktu	Punkty kontrolne	Czynność
1	Funkcje hydrauliczne	Sprawdź działanie
2	Sterowanie jazdą	Sprawdź działanie
3	Wyłącznik bezpieczeństwa przy cofaniu	Sprawdź działanie
4	Sygnał dźwiękowy	Sprawdź działanie
5	Sterowanie	Sprawdź działanie
5	Hamulce	Sprawdź działanie
6	Jednostka napędowa	Skontroluj nienormalne hałasy i wycieki oleju
7	Układ hydrauliczny	Sprawdź poziom oleju i ewentualne wycieki
8	Koła	Sprawdź uszkodzenia, usuń olej, metalowe elementy itp.
9	Podwozie	Sprawdź uszkodzenia, usuń brud itp.
10	Karetka wideł	Sprawdź uszkodzenia i zużycie
11	Bateria	Sprawdź zamocowanie



Obsługa

Zapewnij regularną obsługę okresową wózka zgodnie z *Harmonogramem Obsługowym* (str. 39). Bezpieczeństwo wózka, wydajność i trwałość zależą od zapewnienia serwisu i obsługi okresowej.

Do wykonywania napraw i serwisu używaj tylko części zamiennych zaakceptowanych przez BT.

BT zaleca, skontaktowanie się z najbliższym przedstawicielem BT w celu podpisania umowy serwisowej i obsługowej aby zapewnić ekonomiczność i bezpieczeństwo pracy wózka.

Zasady bezpieczeństwa podczas wykonywania obsługi okresowej

Tylko personel, który został przeszkolony w zakresie serwisu i napraw danego typu wózków jest upoważniony do prowadzenia serwisu i prac naprawczych.

- Nie wykonuj żadnych prac obsługowych wózka, dopóki nie zostaniesz przeszkolony i nie zdobędziesz wystarczającej wiedzy.
- Utrzymuj w czystości miejsce, gdzie dokonujesz serwisu. Olej lub woda zwiększają ryzyko poślizgu.
- Nigdy nie noś luźnego ubrania lub biżuterii gdy pracujesz przy wózku.



OSTRZEŻENIE !

Zwarcia / poparzenia.

Podczas pracy z systemem elektrycznym wózka, mogą wystąpić zwarcia / poparzenia, jeśli metalowe przedmioty zetkną się z połączeniami elektrycznymi.

Zdejmij zegarki, pierścionki lub inną metalową biżuterię.

- Podczas prowadzenia prac konserwacyjnych przy wózku, zawsze odłączaj baterię, chyba że inaczej stwierdzono w niniejszej publikacji czy w instrukcji serwisu.
- Zawsze wyłącz zasilanie wózka przed otwarciem pokryw jednostki napędowej lub układu elektrycznego.
- Obniż powoli ciśnienie w układzie przed przystąpieniem do pracy przy układzie hydraulicznym wózka.
- Użyj papieru lub kawałka kartonu do sprawdzania występowania przecieków oleju. **Nigdy** nie używaj do tego celu ręki.

- Pamiętaj, że olej w przekładni lub w układzie hydraulicznym może być gorący.



OSTRZEŻENIE !

*Ryzyko poparzenia.
Gorący olej hydrauliczny i przekładniowy.
Pozwól , aby wózek ochłodził się przed wymianą oleju.*

- Układ hydrauliczny napełniaj tylko nowym i czystym olejem.



OSTRZEŻENIE !

*Układ hydrauliczny może zostać uszkodzony.
Zanieczyszczony olej może uszkodzić elementy układu hydraulicznego.
Zawsze używaj nowego i czystego oleju do układu hydraulicznego.*



OSTRZEŻENIE !

*Układ hydrauliczny może zostać uszkodzony.
Układ hydrauliczny może zostać uszkodzony, jeśli będziesz używał różnych typów olejów hydraulicznych .
Zawsze używaj takiego samego typu oleju hydraulicznego, jaki był zastosowany w układzie hydraulicznym.*

- Przechowuj i utylizuj wymieniony olej zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Nie pozwalaj na przedostanie się rozpuszczalników i innych związków, używanych do mycia / czyszczenia, do miejsc do tego nie przeznaczonych Stosuj się do lokalnych przepisów.
- Odłącz baterię, gdy spawasz na wózku.

UWAGA !

*Bateria może zostać uszkodzona.
Podczas spawania przy użyciu źródła mocy elektrycznej, prąd spawania może przedostać się do baterii.
Dlatego też bateria powinna być odłączona.*

- Usuń co najmniej 100 mm farby wokół miejsca spawania / szlifowania za pomocą piaskowania lub roztworu do usuwania farb, przed spawaniem lub szlifowaniem miejsc pomalowanych.



OSTRZEŻENIE !

*Gazy trujące.
Podgrzana farba wytwarza gazy trujące.
Usuń 100 mm farby wokół miejsca pracy.*

- Podczas pracy pod wózkiem , podeprzyj wózek na klinach.



OSTRZEŻENIE !

*Ryzyko zmiążdżenia.
Źle podparty wózek może spaść.
Nigdy nie pracuj pod wózkiem, który nie jest podparty na klinach i zabezpieczony przez urządzenie podnoszące.*

Czynności obsługowe, wykonywane przez operatora

Obsługa codzienna i kontrola działania zgodnie z listą (patrz str. 44).

Czynności obsługowe z częstotliwością co 1 dzień, 1 tydzień i 1 miesiąc, zgodnie z Harmonogramem obsługowym mogą być przeprowadzane przez operatora.

Pozostałe czynności obsługowe zgodnie z Harmonogramem Obsługowym, mogą być przeprowadzone tylko przez personel przeszkolony w zakresie obsługi danego typu wózka.

Czynności obsługowe, które mogą być wykonywane przez przeszkolony personel

Wszystkie czynności obsługowe zgodnie z Harmonogramem Obsługowym.

Jeśli pojawiają się niejasności dotyczące procedur naprawczych, sprawdź w Instrukcji Serwisowej wózka.

W uzupełnieniu do czynności obsługowych zawartych w Harmonogramie Obsługowym, wszystkie prace serwisowe i naprawcze powinny być wykonywane przez personel specjalnie przeszkolony dla danego typu wózka.

Czyszczenie i mycie

Czyszczenie i mycie wózka jest ważne dla zapewnienia jego niezawodności.

- Wykonuj ogólne czyszczenie i mycie co tydzień.

UWAGA!

Ryzyko zwarcia.

System elektryczny może ulec uszkodzeniu.

Przed myciem wózka wyłącz baterię przez odłączenie od niej kabli.

Mycie zewnętrzne

- Codziennie usuwaj z kół zanieczyszczenia itp.
- Używaj znanego detergentu, o właściwym stężeniu.
- Usuń zanieczyszczenia używając bieżącej wody.

UWAGA !

Zaklinowanie się, korozja.

Elementy mechaniczne mogą zostać uszkodzone.

Po myciu, wózek powinien być nasmarowany zgodnie z harmonogramem smarowania w rozdziale Obsługa Okresowa.

Czyszczenie komory silnika

- Przykryj silniki elektryczne, złącza i zawory przed myciem.

UWAGA !

Ryzyko zwarcia.

Układ elektryczny może zostać uszkodzony.

Podzespoły elektryczne nie mogą być czyszczone za pomocą myjki wysokociśnieniowej.

- Oczyszczyć komorę silnika używając dobrze znanego detergentu o właściwym stężeniu.
- Usunąć zanieczyszczenia używając bieżącej wody.

Podzespoły elektryczne

- Przedmuchać silniki elektryczne używając sprężonego powietrza.
- Oczyszczyć panele elektryczne, płyty elektroniczne, styczniki, złączki, cewki zaworów itp. używając zwilżonej ściěrki i środka myjącego.

UWAGA !

Ryzyko zwarcia.

Podzespoły elektryczne mogą zostać uszkodzone.

Nie zrywaj plomb gwarancyjnej na płycie elektronicznej.

Harmonogram obsługowy

I: Sprawdzić, naprawić i wymienić gdy konieczne T: Dokręcić C: Oczyszczyć L: Nasmarować M: Zmierzyć, naprawić gdy konieczne					
Numer pozycji	Czynność do wykonania	1 d	1 t	12 m*	36 m
	Czasookresy w dniach / tygodniach/ miesiącach - zależnie od warunków pracy				
0000	Podwozie				
0000.1	Sprawdź blokadę baterii			I	
0000.2	Sprawdzenie pęknięć i uszkodzeń			I	
0000.3	Sprawdzenie oznakowania i naklejek			I	
0000.4	Sprawdzenie, czy pokrywa jest dobrze zamocowana i działa poprawnie			I	
0000.5	Wizualna kontrola złączy pomiędzy podwoziem a ramionami podporowymi.			I	
0380	Karetka wideł				
0380.1	Sprawdzenie pęknięć i uszkodzeń			I	
0380.2	Sprawdzenie luzu pomiędzy dźwigarem masztu a wałkami karetki wideł			I	
0380.3	Sprawdzenie zużycia prowadnic i ich nasmarowanie			I/L	
1700	Silnik jazdy				
1700.1	Sprawdzenie luzów połączeń			I	
1700.2	Sprawdzenie szczotek węglowych w silniku jazdy			M	
1700.3	Oczyszczenie silnika			C	
1700.4	Sprawdzenie nienormalnego hałasu łożysk			I	
2550	Przekładnia napędowa				
2550.1	Sprawdzenie wycieków				I ³
2550.2	Sprawdzenie nienormalnego hałasu			I	
2550.3	Sprawdzenie mocowania i luzów łożysk sterujących			I	
2550.4	Wymiana smaru w przekładni napędowej				L
3100	Hamulce				
3100.1	Oczyszczenie			C	
3100.2	Sprawdzenie zużycia tarcz hamulcowych			M	
3100.3	Sprawdzenie luzów w pozycji zwolnionej			M	

Obsługa

I: Sprawdzić, naprawić i wymienić gdy konieczne T: Dokręcić C: Oczyszczyć
L: Nasmarować M: Zmierzyć, naprawić gdy konieczne

Numer pozycji	Czynność do wykonania	1 d	1 t	12 m*	36 m
	Czasookresy w dniach / tygodniach/ miesiącach - zależnie od warunków pracy				
3500	Koła				
3500.1	Usunięcie taśm i innych zanieczyszczeń	I			
3500.2	Sprawdzenie zużycia koła napędowego i dokręcenia śrub mocujących			I/T ²	
3500.3	Sprawdzenie przetyczek regulujących w kołach wideł			I	
3500.4	Sprawdzenie zużycia kół wideł			I	
3500.5	Sprawdzenie, czy koła podporowe obracają się i poruszają swobodnie			I	
3500.6	Sprawdzenie zużycia kół podporowych			I	
3500.7	Wciśnięcie smaru w tuleje koła obrotowego			I/L	
3500.8	Sprawdzenie ciśnienia koła napędowego przy pomocy ustawienia koła obrotowego w odniesieniu do koła napędowego			I/M	
4110	Ramię sterujące				
4110.1	Sprawdzenie zamocowania			I	
4110.2	Sprawdzenie siły sprężyny gazowej			I	
4110.3	Sprawdzenie osłon rąk (uchwyty)			I	
5000	Sterowanie elektryczne				
5000.1	Sprawdzenie działania mikrowyłącznika hamowania	I		I	
5000.2	Sprawdzenie działania wyłącznika bezpieczeństwa przy cofaniu	I			
5000.3	Sprawdzenie działania sygnału dźwiękowego	I		I	
5000.4	Sprawdzenie stanu kabli elektrycznych			I	
5000.5	Sprawdzenie działania przełączników sterowania jazdą	I		I	
5000.6	Sprawdzenie działania awaryjnego wyłącznika bezpieczeństwa	I		I	
5000.7	Sprawdzenie wtyczki prostownika i układu blokującego	I		I	
5000.8	Sprawdzenie wskaźnika baterii (opcja)			I	
5110	Bateria				
5110.1	Sprawdzenie przyłączy baterii, wózka i prostownika		I		
5110.2	Sprawdzenie ogniów i osłon biegunów baterii pod kątem uszkodzeń		I		
5110.3	Sprawdzenie blokad baterii		I	I	
5400	Układ zasilania				
5400.1	Czyszczenie o kontrola zamocowania			C/T ¹	
5400.2	Dokręcenie przyłączy kablowych			T ¹	
5400.3	Sprawdzenie pracy styczników			I	
5400.4	Sprawdzenie izolacji przewodów			I	

Obsługa

I: Sprawdzić, naprawić i wymienić gdy konieczne **T:** Dokręcić **C:** Oczyszczyć
L: Nasmarować **M:** Zmierzyć, naprawić gdy konieczne

Numer pozycji	Czynność do wykonania	1 d	1 t	12 m*	36 m
	Czasookresy w dniach / tygodniach/ miesiącach - zależnie od warunków pracy				
6100	Układ hydrauliczny				
6100.1	Sprawdzenie zużycia przewodów i złączy			I	
6100.2	Sprawdzenie uszkodzeń i zużycia przewodów hydraulicznych			I	
6100.3	Sprawdzenie pęknięć, wycieków i uszkodzeń mocowania zbiornika oleju			I	
6100.4	Sprawdzenie poziomu oleju hydraulicznego		I	I	
6100.5	Wymiana oleju i oczyszczenie filtra			L ⁴	
6600	Siłowniki podnoszenia				
6600.1	Sprawdzenie wycieków			I	
6600.2	Sprawdzenie zamocowania			I	
7100	Maszta				
7100.1	Sprawdzenie powstawania pęknięć i uszkodzeń			I	
7100.2	Wizualna kontrola złączy pomiędzy masztami a podwoziami.			I	
7100.3	Kontrola zużycia łańcuchów podnoszących i wałków łańcuchów. Aby zapobiec korozji, pamiętaj o poprawnym nasmarowaniu łańcucha podnoszącego.			I	
7100.4	Kontrola poprawności regulacji łańcucha podnoszącego			I	
7100.5	Kontrola górnych pokryw masztu			I	

* = 12 miesięcy lub 500 h, cokolwiek wystąpi wcześniej.

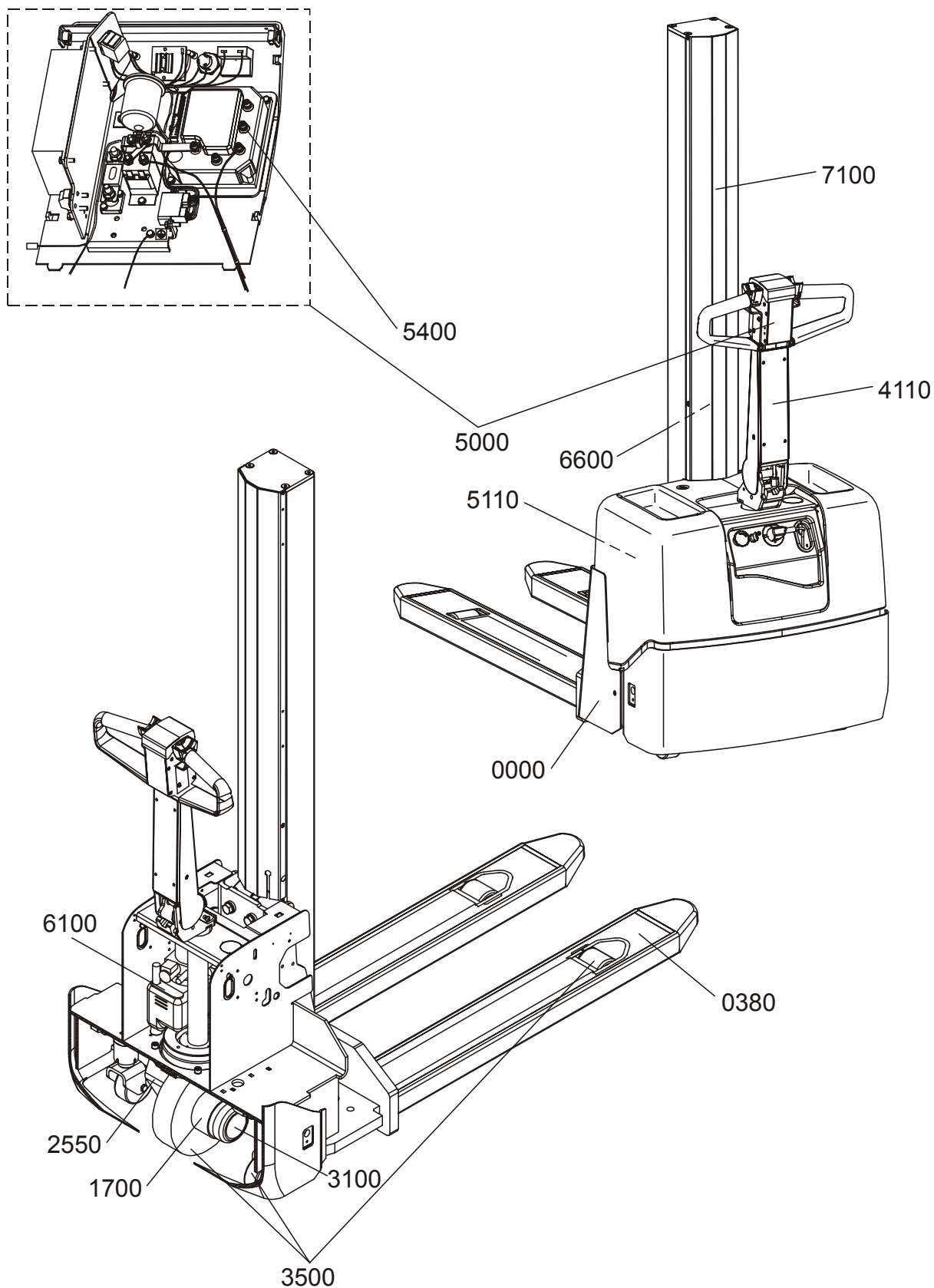
1 = Dokręcaj połączenia co 12 miesięcy.

2 = Wymiana kół, gdy ich średnica wynosi poniżej 245 mm. Śruby kół dokręcane do 20 Nm po 12 miesiącach.

3 = Kontrola wyciekania podczas pierwszej zmiany smaru.

4 = Wymiana oleju i czyszczenia filtra po raz pierwszy po 12 miesiącach, a potem co 24 miesiące.

Wykonywanie czynności obsługowych dotyczących wyższych czasookresów nie zwalnia z obowiązku wykonania czynności związanych z niższymi czasookresami, chyba że jest to wyraźnie zaznaczone.



Harmonogram smarowania

Numer pozycji	Punkt smarowania	Przerwa/Roboczogodziny		Smar
		12 m	36 m	
0380	Punkty smarownicze	L		D
2550	Łozyska sterujące		L	G
2550	Przekładnia napędowa	C	G ⁴	C
3500	Łozyska kół		L	A
6100	Układ hydrauliczny	O ⁵		B
7100	Belka masztu	L		E
7100	Lancuchy podnoszące	L		F

L = Smarowanie C = Sprawdzenie O = Wymiana oleju G = Wymiana smaru

⁴ = Olej należy wymienić co 36 miesięcy.

⁵ = Olej należy wymienić i oczyścić filtr po raz pierwszy po 12 miesiącach, a następnie co 24 miesiące.

Specyfikacje olejów i smarów

Smar		Dane techniczne >0° C	Obszary zastosowania
A	Smar	S213366 Q8 Rubens WB	Łozyska i tuleje
B	Olej hydrauliczny	ISO-L-HM32	System hydrauliczny
C	Smar	ESSO Unirex N2	Przekładnia napędowa
D	Smar	BT 73942XX5 TOTAL N3942	Punkty smarownicze
E	Smar	BT 055-70111	Belka masztu
F	Smar	BT 26778 (Spray)	Lancuchy i druty
G	Smar	Staburags NBU 8EP	Łozyska sterujące

Transport i przechowywanie wózka

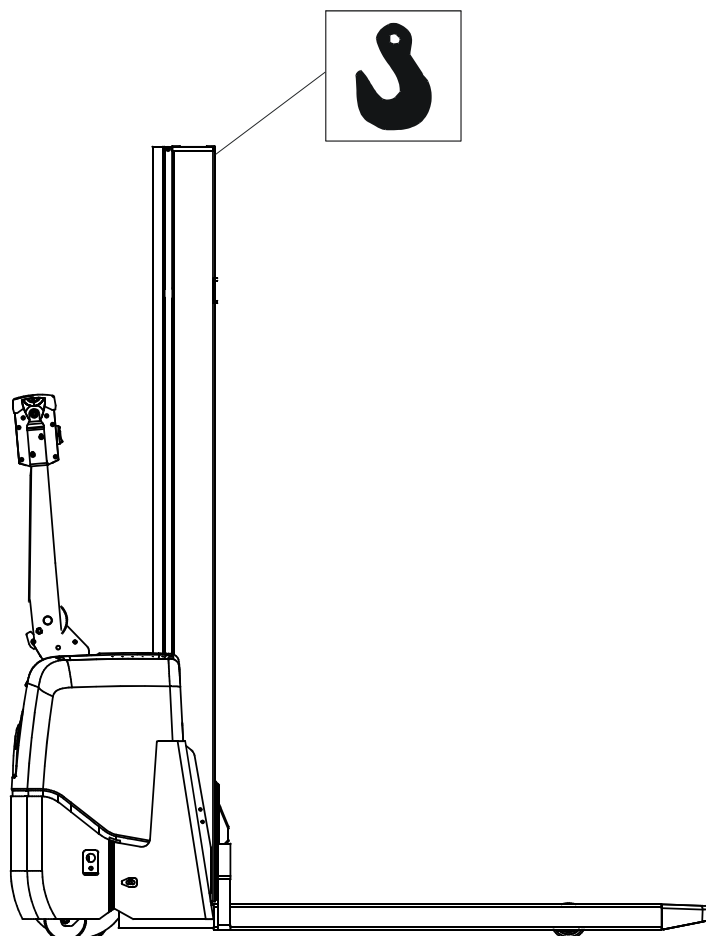
Wymiary wózka i waga w wersji standardowej

UWAGA! Wymiary wózka i masa mogą się różnić jeśli wózek jest wyposażony w akcesoria.

Wymiary wózka i masa	
Wysokość wózka z masztem	mm
Lh 1580/2000	1890/2400
Szerokość	mm
	700
Długość	mm
Długość wideł = 1150 mm	1670
Dozwolona masa baterii (Ah)	kg (Ah)
	2 x 20 (50)
Masa bez baterii (Ah)	kg
	420/440

Podnoszenie wózka

- Podnoś wózek wykorzystując punkty do podnoszenia, przy użyciu urządzenia do podnoszenia.

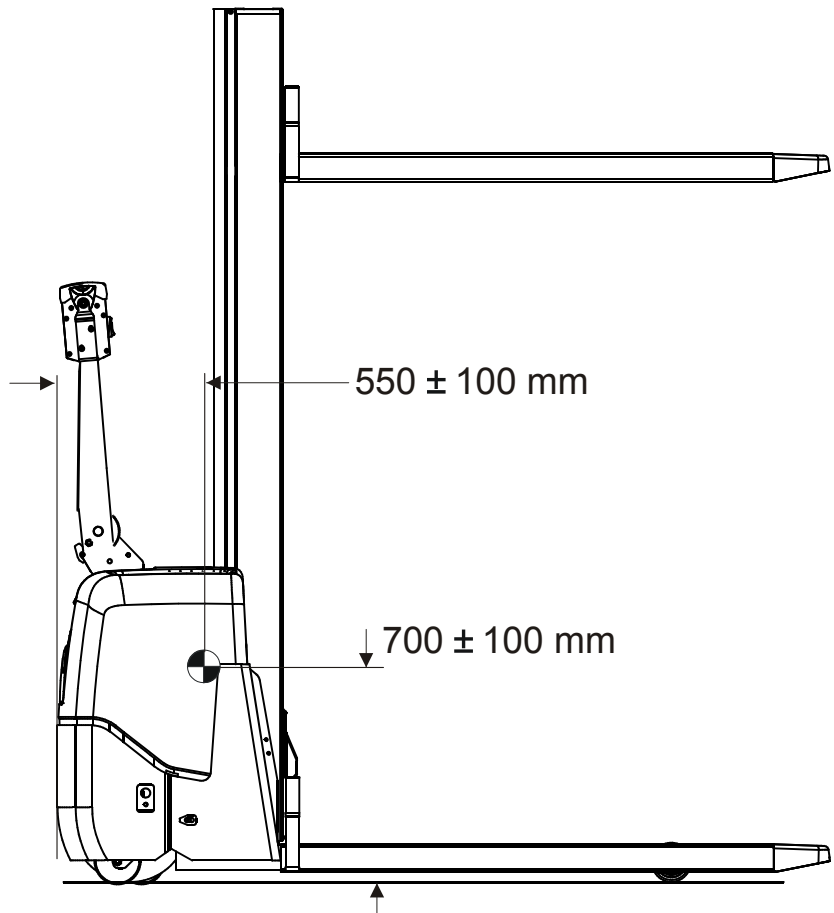


OSTRZEŻENIE !

*Ryzyko przewrócenia się.
Wózek może się przewrócić, jeśli będzie podnoszony za złe punkty do podnoszenia.
Zawsze podnoś wózek używając oznaczonych punktów do podnoszenia.*

Transport i przechowywanie wózka

- Podnoś jak najbliżej środka ciężkości wózka, podczas podnoszenia za pomocą innego wózka widłowego.



- Przymocuj wózek do widel wózka podnoszącego
- Podnoś z największą ostrożnością.



OSTRZEŻENIE !

Ryzyko przewrócenia się.

Wózek może się przewrócić, jeżeli będzie podnoszony nieprawidłowo.

Zawsze podnoś wózek przymocowany do widel wózka podnoszącego i tak, aby środek jego ciężkości znajdował się pomiędzy widłami wózka podnoszącego.

Holowanie i transportowanie uszkodzonego wózka

Holowany wózek powinien zawsze mieć operatora, który może sterować i hamować, podczas holowania innym wózkiem i przy pomocy linki holującej.

Holuj lub transportuj uszkodzony wózek do warsztatu naprawczego następująco:

Wózek ze sprawnym układem elektrycznym:

- Przekręć kluczyk, przesun ramię sterujące do pozycji jazdy i przesun wózek ręcznie. Hamulec parkingowy nadal może być używany.



OSTRZEŻENIE!

Mogą nastąpić obrażenia ciała.

Wózek może zacząć się toczyć, gdy hamulec parkingowy zostanie zwolniony.

Nigdy nie pozostawiaj wózka z wyłączonym hamulcem parkingowym, zablokuj koła w wystarczający sposób.

- Holuj wózek używając wózka do holowania i przyczepy, jeżeli koło napędowe wózka jest zablokowane. Koło napędowe wózka musi być uniesione z podłoża.

Wózek z niesprawnym układem elektrycznym:

- Holuj wózek używając wózka do holowania i przyczepy. Koło napędowe wózka musi być uniesione z podłoża.

Przechowywanie wózka

Wykonaj następujące czynności, jeśli wózek nie będzie używany przez dłuższy czas:

Bateria

- Naładuj całkowicie baterię i przeprowadzaj jej zwykłą obsługę.
- Odłącz kable baterii od biegunów baterii.
- Należy zapewnić ładowanie baterii co miesiąc. Alternatywnie można baterie doładowywać w sposób ciągły.

Układ hydrauliczny

- Zmieniaj olej w układzie hydraulicznym podczas przechowywania wózka przez okres dłuższy niż **jeden rok**, patrz dane techniczne olejów w Danych technicznych olejów i smarów w rozdziale *Obsługa Okresowa*.

Układ napędowy

- Podeprzyj układ napędowy wózka, aby zdjąć obciążenie z koła napędowego, podczas przechowywania przez okres dłuższy **niż jeden tydzień**.

Uruchamianie wózka po okresie przechowywania

Przed rozpoczęciem pracy wózkiem, po okresie jego przechowywania, powinien on przejść kontrolę sprawności działania i bezpieczeństwa zgodnie z opisem w rozdziale Obsługa codzienna i kontrola działania.

- Po przechowywaniu dłuższym niż **trzy miesiące** należy wykonać czynności obsługowe zgodne z instrukcjami.

Powtórny przerób / złomowanie



Baterie są niebezpieczne dla środowiska i powinny być zwrócone do producenta w celu ich przerobu.

Złomowanie baterii

Gdy cykl życia baterii w wózku zostanie zakończony (zostanie zastąpiona nową) lub gdy wózek będzie złomowany, ze względu na ochronę środowiska powinny zostać podjęte specjalne działania dotyczące złomowania/utylicacji baterii.

Zużyte baterie powinny być zwrócone / wysłane do producenta lub jego przedstawicieli (patrz oznaczenia na baterii) w celu jej przerobu. Możesz również zwrócić baterię twojemu lokalnemu przedstawicielowi BT, który odeśle baterię do producenta.

Złomowanie wózka

Wózek składa się z części, które zawierają metale i tworzywa do ponownego przerobu. Poniższa lista opisuje te materiały użyte w podzespołach wózka.

Podwozie	
Podwozie	Stal
Maszt	Stal
Układ napędowy	Stal i żeliwo
Tuleje	Poliamid
Wykończenie	Epoxy - poliester
Koła	Poliuretan i guma

System hydrauliczny	
Zbiornik oleju	Polietylen
Pompa hydrauliczna	Stal i aluminium
Przewody	Guma i stal
Siłowniki	Żeliwo i stal

Układ elektryczny	
Kable	Miedziane rdzenie z osłonami PVC
Karta elektroniczna	Wzmocniona włóknem szklanym płyta laminowana.
Silniki	Stal i miedź

Deklaracja zgodności EWG

My, niżej podpisani,

deklarujemy, że maszyna:

Marka:

Typ:

Poinformowana organizacja* - Numer certyfikatu:

Numer seryjny:

Jest, jak opisano w załączonej dokumentacji, zgodna z:

- Dyrektywą Maszynową 98/37/EWG, ponieważ spełnia poniższe standardy: EN 1726-1, EN 1726-2 i EN 1175-1.
- Dyrektywą dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG, zmienioną dyrektywą 92/31/EWG, ponieważ spełnia poniższe standardy; EN 12895.

Inne informacje

Eriksson, Lars, V.P. Projects and Product Safety (Projekty i Bezpieczeństwo Produktów)

W przypadku dostaw do państw nie będących członkami Unii Europejskiej, występować mogą różnice związane z wymaganiami dotyczącymi dokumentacji w lokalnym języku.

*THE SWEDISH MACHINERY TESTING INSTITUTE (Szwedzki Instytut Testowania Maszyn),
Fyrisborgsgatan 3, S-754 50 Uppsala
Telefon/Telephone: +46 18-56 15 00, Telefax: +46 18-12 72 44.

Wersja numer _____

Miejsce i data wydania

Podpis

(Firma)

(Opis podpisu)